

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

18 MAART 1981

18 MARS 1981

Ontwerp van wet houdende de begroting van
Pensioenen voor het begrotingsjaar 1981

Projet de loi contenant le budget des Pensions
de l'année budgétaire 1981

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980

Projet de loi ajustant le budget des Pensions
de l'année budgétaire 1980

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PAQUE

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. PAQUE

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sweert, voorzitter; Basecq, Coppens, De Clercq C., De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Henrion, Houben, Kuylen, Lecoq, Lepaffe, Nutkewitz, Pouillet, Vandenabeele, Van der Elst, Vanhaverbeke, Waltniel en Paque, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Cugnon, de Bruyne, Gillet R., Lagneau, Paulus, Vangeel en van Waterschoot.

R. A 11994

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-III (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 11972

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-III (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sweert, président; Basecq, Coppens, De Clercq C., De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Henrion, Houben, Kuylen, Lecoq, Lepaffe, Nutkewitz, Pouillet, Vandenabeele, Van der Elst, Vanhaverbeke, Waltniel et Paque, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Cugnon, de Bruyne, Gillet R., Lagneau, Paulus, Vangeel et van Waterschoot.

R. A 11994

Voir :

Document du Sénat :

5-III (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

R. A 11972

Voir :

Document du Sénat :

6-III (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Pensioenen	3
I. <i>Begrotingskader van het pensioenbeleid</i>	3
A. Aanpassing	3
B. Begroting	6
II. <i>Overzicht van de activiteiten in 1980 en vooruitzichten voor 1981</i>	10
Afdeling 1 — Overheidspensioenen	10
A. Overzicht van de activiteiten in 1980	10
§ 1. Rust- en overlevingspensioenen	10
§ 2. Oorlogspensioenen en oorlogsrenten	13
B. Vooruitzichten voor 1981	14
Afdeling 2 — Sociale pensioenen	18
A. Werknemerspensioenen	18
1. Verwezenlijkingen in 1980	18
2. Vooruitzichten voor 1981	22
B. Verplichte renten	27
C. Gewaarborgd inkomen voor de bejaarden	30
1. Verwezenlijkingen in 1980	30
2. Vooruitzichten voor 1981	31
D. Invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers	31
1. Verwezenlijkingen in 1980	31
2. Vooruitzichten voor 1981	32
E. Pensioenen van zelfstandigen	32
II. Algemene bespreking	33
III. Artikelsgewijze bespreking	42
IV. Bijlage	43

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du Ministre des Pensions	3
I. <i>Cadre budgétaire de la politique relative aux régimes de pensions</i>	3
A. Feuilleton d'ajustement	3
B. Budget	6
II. <i>Aperçu des activités pendant l'année 1980 et prévisions pour 1981</i>	10
Section 1 — Pensions du secteur public	10
A. Aperçu des activités pendant l'année 1980	10
§ 1 ^{er} . Pensions de retraite et de survie	10
§ 2. Pensions et rentes de guerre	13
B. Prévisions pour l'année 1981	14
Section 2 — Pensions sociales	18
A. Pensions des travailleurs salariés	18
1. Réalisations au cours de l'année 1980	18
2. Prévisions pour l'année 1981	22
B. Rentes obligatoires	27
C. Revenu garanti aux personnes âgées	30
1. Réalisations au cours de l'année 1980	30
2. Prévisions pour l'année 1981	31
D. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs	31
1. Réalisations au cours de l'année 1980	31
2. Prévisions pour l'année 1981	32
E. Pensions des travailleurs indépendants	32
II. Discussion générale	33
III. Discussion des articles et votes	42
IV. Annexe	43

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN

1. Begrotingskader van het pensioenbeleid

A. AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN PENSIOENEN VOOR 1980

Het globaal bedrag van de op het bijblad van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980 ingeschreven bijkredieten bedraagt 2 468,7 miljoen frank (1 839,5 miljoen frank voor het begrotingsjaar 1980 en 629,2 miljoen frank voor vroegere jaren); het globaal bedrag van de kredietverminderingen bedraagt 4 374,5 miljoen frank.

De nettovermindering van de kredieten belooft dus 1 905,8 miljoen frank of 1,59 pct. van het totaal bedrag der kredieten die oorspronkelijk ingeschreven waren op de begroting van Pensioenen voor het jaar 1980 en die 119 705,1 miljoen frank bedroegen.

Derhalve bedraagt het totaal bedrag der kredieten die ingeschreven zijn op de aangepaste begroting van Pensioenen voor het jaar 1980 117 170,1 miljoen frank voor de kredieten van het lopend jaar en 629,2 miljoen frank voor de kredieten van de voorgaande jaren, of in totaal 117 799,3 miljoen frank.

De op het bijblad van de begroting van Pensioenen voor 1980 ingeschreven aanpassingen kunnen onderverdeeld worden in de volgende secties :

(In miljoenen franken)

Sectie 31

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen (verhoging met 0,7 miljoen voor het jaar 1980 en met 14,4 miljoen voor de vroegere jaren, doch eveneens een vermindering met 1 402,0 miljoen frank) :

Saldo : vermindering met . . . 1 386,9

Section 32

Oorlogspensioenen (verhoging van bepaalde artikelen met 1 838,8 miljoen, maar vermindering van andere artikelen met 1 862,4 miljoen frank) :

Saldo : vermindering met . . . 23,6

Sectie 33

Sociale pensioenen (verhoging met 614,8 miljoen voor vroegere jaren, maar tevens een vermindering van 1 110,1 miljoen) :

Saldo : vermindering met . . . 495,3

Sectie 34

Diversen (provisioneel krediet) . . . —

Totaal : vermindering met . . . 1 905,8

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS

1. Cadre budgétaire de la politique relative au régime de pensions

A. FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES PENSIONS POUR L'ANNEE 1980

Le montant total des crédits supplémentaires inscrits au feuillet d'ajustement du budget des Pensions de l'année budgétaire 1980 s'élève à 2 468,7 millions de francs (à savoir 1 839,5 millions de francs pour les exercices antérieurs) tandis que le montant total des réductions de crédits s'élève à 4 374,5 millions de francs.

La diminution nette des crédits atteint par conséquent 1 905,8 millions de francs ou 1,59 p.c. du montant total des crédits inscrits initialement au budget des Pensions de l'année 1980 lesquels s'élevaient à 119 705,1 millions de francs.

Par conséquent, le montant total des crédits inscrits au budget des Pensions de l'année 1980, budget ajusté, s'élève à 117 170,1 millions de francs pour les crédits de l'année en cours et à 629,2 millions de francs pour les crédits des années antérieures, soit au total 117 799,3 millions de francs.

Par section, les adaptations inscrites au feuillet d'ajustement du budget des Pensions de 1980 peuvent se décomposer comme suit :

(En millions de francs)

Section 31

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires (augmentation de 0,7 millions pour l'année 1980 et de 14,4 millions pour les années antérieures mais également réduction de 1 402,0 millions) :

Solde : diminution de . . . 1 386,9

Section 32

Pensions de guerre (augmentation à certains articles de 1 838,8 millions mais réduction à d'autres articles de 1 862,4 millions) :

Solde : diminution de . . . 23,6

Section 33

Pensions sociales (augmentation de 614,8 millions pour les années antérieures, mais également réduction de 1 110,1 millions) :

Solde : diminution de . . . 495,3

Section 34

Divers (crédit provisionnel) . . . —

Total : diminution de . . . 1 905,8

Hierna volgt een bondige commentaar van de aanpassingen van de verschillende secties van de begroting :

SECTIE 31

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen

Voor deze sectie 31 bedragen de op het bijblad van de begroting van Pensioenen voor het jaar 1980 ingeschreven bijkredieten 15,1 miljoen frank (namelijk 0,7 miljoen frank voor het jaar 1980 en 14,4 miljoen frank voor de vroegere jaren), terwijl de kredietverminderingen 1 402,0 miljoen frank bedragen. De nettokredietvermindering bereikt bijgevolg 1 386,9 miljoen frank, of 2,87 pct. van het bedrag der kredieten oorspronkelijk ingeschreven in deze sectie van de begroting 1980 en die 48 320,8 miljoen frank bedroegen.

De kredietverminderingen vloeien vooral voort uit verscheidene bepalingen voorzien in de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en die als volgt samengevat kunnen worden :

— ten lasteleggung van het Fonds voor weduwen en wezen van een deel van de uitgaven inzake rustpensioenen van het overheidspersoneel, van het personeel van het leger, de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs, eveneens de pensioenen, toelagen en andere voordelen door de Belgische Staat gewaarborgd aan de rechthebbenden van het gewezen beroepspersoneel van de kaders van Afrika. Deze bijkomende uitgaven ten laste gebracht van het Fonds voor weduwen en wezen, kunnen het evenwicht van dit Fonds niet storen daar de inkomsten groter zijn dan de uitgaven;

— de weerslag op de pensioenen van weddeverhogingen tussen 1 juli en 31 december 1980, wordt beperkt tot maximum 5 pct. gedurende dezelfde periode;

— invoering tussen 1 juli en 31 december 1980 van een compensatiestelsel tussen de Openbare Schatkist en de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen, voor de bedragen die ze aan elkaar verschuldigd zijn in het raam van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de particuliere sector.

Verscheidene aanpassingen (verhogingen of verminderingen) waren noodzakelijk aangezien de evolutie van het aantal begunstigten voor bepaalde categorieën van pensioenen niet helemaal overeenstemde met de vooruitzichten bij het opmaken van de begroting 1980.

Voor het personeel van de ministeries, van het leger en de rijkswacht is het aantal nieuwe pensioenen hoger dan oorspronkelijk voorzien werd, terwijl het aantal nieuwe pensioenen voor het personeel van het gesubsidieerd onderwijs lager was dan oorspronkelijk voorzien werd.

Voici un bref commentaire des ajustements inscrits dans les différentes sections de ce budget :

SECTION 31

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires

Pour cette section 31, les crédits supplémentaires inscrits au feuillet d'ajustement du budget des Pensions de l'année 1980 s'élèvent à 15,1 millions de francs (à savoir 0,7 millions de francs pour l'année 1980 et 14,4 millions de francs pour les années antérieures) tandis que les réductions de crédits s'élèvent à 1 402,0 millions de francs. La diminution nette des crédits atteint par conséquent 1 386,9 millions de francs ou 2,87 p.c. du montant des crédits initialement inscrits dans cette section du budget de 1980, lesquels s'élevaient à 48 320,8 millions de francs.

Les réductions de crédits proviennent en ordre principal de diverses dispositions contenues dans la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et qui peuvent se résumer comme suit :

— mise à charge du Fonds des veuves et orphelins d'une partie des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné ainsi que des pensions, allocations et autres avantages garantis par l'Etat belge aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique. Ces dépenses supplémentaires imputées à charge du Fonds des veuves et orphelins, ne peuvent compromettre l'équilibre de ce Fonds étant donné que ses recettes sont supérieures aux dépenses qu'il doit supporter;

— limitation à concurrence de 5 p.c. au maximum durant la période comprise entre le 1^{er} juillet et le 31 décembre 1980, des effets sur les pensions de toute majoration de traitement intervenant durant cette même période;

— instauration entre le 1^{er} juillet et le 31 décembre 1980, d'un système de compensation entre le Trésor public et l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, pour les sommes qu'ils se doivent mutuellement dans le cadre de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes des pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

Enfin, diverses adaptations (augmentations ou réductions) ont été nécessaires étant donné que pour certaines catégories de pensions, l'évolution du nombre des bénéficiaires n'a pas été entièrement conforme aux prévisions faites lors de l'élaboration du budget pour l'année 1980.

Ainsi, pour le personnel des ministères, de l'armée et de la gendarmerie, on a observé un nombre de nouvelles pensions supérieur aux prévisions initiales tandis que pour le personnel de l'enseignement subventionné, le nombre des nouvelles pensions a été inférieur aux prévisions initiales.

SECTIE 32

Oorlogspensioenen

Voor deze sectie 32 belopen de bijkredieten die op het bijblad van de begroting van Pensioenen voor het jaar 1980 werden ingeschreven 1838,8 miljoen frank, terwijl de kredietverminderingen 1862,4 miljoen frank bedragen. De nettokredietvermindering beloopt diengevolge 23,6 miljoen frank, of 0,17 pct. van het totaal bedrag der kredieten oorspronkelijk ingeschreven in deze sectie van de begroting 1980 en die 13 426,5 miljoen frank bedroegen.

De aanpassingen van deze sectie 32 zijn voornamelijk te wijten aan :

1° de toepassing van de wet van 30 november 1979 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van de oorlogspensioenen en -renten. Deze wet bepaalt dat het Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen vanaf 1 januari 1980 slechts belast is met de financiële behandeling van de enige lening voortvloeiend uit de consolidatie van het saldo per 31 december 1979, van de verschillende leningen die het voornoemd Fonds bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas had afgesloten.

Het Dotatiefonds behoeft dus de last niet meer te dragen van het deel van de pensioenen, renten en toelagen vastgesteld op grond van de op 1 juli 1954 geldende wetgeving, daar de nodige kredieten rechtstreeks ingeschreven worden in de verschillende artikelen ad hoc. Daaruit vloeit voort dat overdrachten tussen artikelen van deze afdeling verricht moesten worden. Zo laat de begroting voortaan toe een duidelijk onderscheid te maken tussen de last van de leningen (art. 41.11) en het bedrag van de vergoedingen voorzien voor de verschillende oorlogsslachtoffers (andere artikelen van de afdeling);

2° de toepassing van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht. In het raam van deze wet werd een herwaardering van 4 pct. van de pensioenen en toelagen van de oorlogsinvaliden en hun rechtverkrijgenden toegekend buiten de kredieten voorzien in het Protocol van akkoord, gesloten tussen de Regering en de vaderlandslievende verenigingen met het oog op de regeling van alle nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers.

Met het oog op de financiering van deze herwaardering met behoud van het totaal der kredieten bestemd voor de oorlogsslachtoffers, werd het deel van de annuïteit bestemd voor het aflossen van de enige lening van het Dotatiefonds verminderd met een bedrag gelijk aan de kredieten die nodig zijn voor de uitbetaling van deze 4 pct. « buiten protocol ».

Daarenboven werden verscheidene aanpassingen nodig om rekening te houden met de evolutie van het reële aantal begunstigden sinds het opmaken van de oorspronkelijke begroting.

SECTION 32

Pensions de guerre

Pour cette section 32, les crédits supplémentaires inscrits au feuillet d'ajustement du budget des Pensions de l'année 1980 s'élèvent à 1 838,8 millions de francs, tandis que les réductions de crédits s'élèvent à 1 862,4 millions de francs. La diminution nette des crédits atteint par conséquent 23,6 millions de francs, soit 0,17 p.c. du montant des crédits initialement inscrits dans cette section du budget de 1980, lesquels s'élevaient à 13 426,5 millions de francs.

Les adaptations apportées à cette section 32 résultent essentiellement :

1° de l'application de la loi du 30 novembre 1979 modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre. En effet, cette loi a prévu qu'à partir du 1^{er} janvier 1980, le Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre n'est plus chargé que d'assurer le service financier de l'emprunt unique, résultant de la consolidation du solde au 31 décembre 1979, des différents emprunts que ledit Fonds avait contractés auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

En conséquence, le Fonds de dotation ne doit plus supporter la charge de la partie des pensions, rentes et allocations, fixée sur la base de la législation en vigueur au 1^{er} juillet 1954, les crédits nécessaires à cet effet étant directement inscrits aux différents articles ad hoc. Il en résulte que des transferts entre articles de la présente section ont dû être opérés. De cette manière, le budget fait dorénavant clairement apparaître la distinction entre la charge des emprunts (art. 41.11) et le montant des prestations assurées aux différentes victimes de la guerre (autres articles de la section);

2° de l'application de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique. En effet, dans le cadre de cette loi, une revalorisation de 4 p.c. des pensions et allocations des invalides de guerre et de leurs ayant cause a été accordée en dehors des crédits prévus au Protocole d'accord conclu entre le Gouvernement et les associations patriotiques en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre.

En vue d'assurer le financement de cette revalorisation, tout en laissant inchangé le total des crédits destinés aux victimes de la guerre, la partie de l'annuité destinée à l'amortissement de l'emprunt unique du Fonds de dotation a été réduite du montant des crédits nécessaires au paiement de ces 4 p.c. « hors protocole ».

De plus, diverses adaptations ont été rendues nécessaires pour tenir compte de l'évolution du nombre réel des bénéficiaires, observée depuis l'élaboration du budget initial.

SECTIE 33

Sociale pensioenen

Voor deze sectie 33 bedragen de bijkredieten die op het bijblad van de begroting van Pensioenen voor 1980 werden ingeschreven 614,8 miljoen frank voor de vroegere jaren terwijl de kredietvermindering 1 110,1 miljoen frank bedraagt.

De nettokredietvermindering bedraagt bijgevolg 495,3 miljoen frank, of 0,91 pct. van het bedrag der kredieten oorspronkelijk ingeschreven in deze sectie van de begroting 1980 en die 54,463,8 miljoen frank bedroegen.

SECTIE 34

Diversen

Voor deze sectie 34 werd het oorspronkelijke provisionele krediet van 3 494,0 miljoen frank behouden.

**B. BEGROTING VAN PENSIOENEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981**

De kredieten op de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1981 bedragen in totaal 129 886,2 miljoen frank tegenover 117 170,1 miljoen frank op de aangepaste begroting voor 1980 (de bijkredieten voor vroegere jaren ten bedrage van 629,2 miljoen frank niet inbegrepen).

De vermeerdering van de kredieten voor het jaar 1981 ten opzichte van het jaar 1980 bedraagt bijgevolg 12 716,1 miljoen frank of 8,52 pct.

Per sectie kunnen de kredieten op de begroting van Pensioenen voor 1981 worden onderverdeeld als volgt :

(In miljoenen franken)

Sectie 31 :	
Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen	50 088,0
Sectie 32 :	
Oorlogspensioenen	14 767,9
Sectie 33 :	
Sociale pensioenen	63 710,6
Sectie 34 :	
Diversen (provisioneel krediet om de weerslag van de sociale programmatie en de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen op te vangen)	1 319,7
Totaal	129 882,6

SECTION 33

Pensions sociales

Pour cette section 33, les crédits supplémentaires inscrits au feuillet d'ajustement du budget des Pensions de 1980 s'élèvent à 614,8 millions de francs pour les années antérieures tandis que les réductions de crédits s'élèvent à 1 110,1 millions de francs.

La diminution nette des crédits s'élève par conséquent à 495,3 millions de francs ou 0,91 p.c. du montant des crédits initialement inscrits dans cette section du budget de 1980, lesquels s'élevaient à 54 463,8 millions de francs.

SECTION 34

Divers

Pour cette section 34, le crédit provisionnel initial de 3 494,0 millions de francs a été maintenu.

**B. BUDGET DES PENSIONS
DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981**

Le montant total des crédits inscrits au budget des Pensions de l'année budgétaire 1981 s'élève à 129 886,2 millions de francs contre 117 170,1 millions de francs pour le budget ajusté de 1980 (compte non tenu de 629,2 millions de francs de crédits supplémentaires pour les années antérieures).

L'accroissement des crédits de l'année 1981 par rapport à l'année 1980 atteint par conséquent 12 716,1 millions de francs ou 8,52 p.c.

Par section, les crédits inscrits au budget des Pensions de 1981 peuvent se subdiviser comme suit :

(En millions de francs)

Section 31 :	
Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires .	50 088,0
Section 32 :	
Pensions de guerre	14 767,9
Section 33 :	
Pensions sociales	63 710,6
Section 34 :	
Divers (crédit provisionnel pour la programmation sociale et les augmentations éventuelles de l'indice des prix à la consommation)	1 319,7
Total	129 882,6

Bovendien komt in de begroting van Pensioenen, onder titel IV, een afzonderlijke sectie voor waarin de staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming zijn samengebracht (voornamelijk de uitgaven inzake overlevingspensioenen).

Voor deze afzonderlijke sectie worden de globale inkomsten voor 1981 op 18 427,3 miljoen frank geraamd, terwijl de globale uitgaven voor 1981 op 17 764,5 miljoen frank worden geraamd.

Hierna volgt een korte commentaar over de kredieten in de verschillende secties van deze begroting.

SECTIE 31

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen

Voor deze categorie van pensioenen is op de begroting voor 1981 50 088,0 miljoen frank aan kredieten ingeschreven, tegen 46 919,5 miljoen frank op de aangepaste begroting voor 1980.

Bijgevolg bedraagt de kredietvermeerdering 3 168,5 miljoen frank of 6,75 pct. t.o.v. de aangepaste begroting voor 1980.

De nodige kredieten om de betaling van de rustpensioenen van de overheidsambtenaren te verzekeren zijn echter 6 miljard frank hoger dan de in deze sectie ingeschreven kredieten.

Bij het opmaken van deze begroting werd voorzien dat dit verschil gefinancierd diende te worden door middel van een solidariteitsbijdrage ten laste van de ambtenaren, waardoor het mogelijk zou zijn de in deze sectie ingeschreven kredieten forfaitair te verminderen.

Daar deze solidariteitsbijdrage sedert zij werd voorgesteld menigmaal gewijzigd werd, zullen de nodige aanpassingen aangebracht worden via het aanpassingsblad van deze begroting.

Wanneer de vermindering met 6 miljard buiten beschouwing zou worden gelaten, zouden de kredieten 56 088,0 miljoen frank hebben belopen met als gevolg een verhoging met 9 168,5 miljoen frank of 19,5 pct. t.o.v. de aangepaste begroting van 1980.

Deze verhoging is hoofdzakelijk het gevolg van :

1. de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen. Voor de aangepaste begroting voor 1980 werd het coëfficiënt 192,22 gebruikt, terwijl voor de begroting voor 1981 daarentegen 208,07 als coëfficiënt werd voorzien. Deze stijging van het indexcijfer komt dus overeen met een verhoging van 8,24 pct;

2. de zeer gevoelige verhoging van het aantal rechthebbenden voor sommige categorieën van rustpensioenen; die verhoging wordt gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering in sommige andere categorieën van pensioenen;

3. het feit dat in 1981 en in tegenstelling met hetgeen in 1980 gedaan werd met toepassing van artikel 166 van de wet

En outre, le budget des Pensions comporte, en son titre IV, une section particulière où sont rassemblées les dépenses de l'Etat sur ressources affectées (principalement les dépenses en matière de pensions de survie).

Pour cette section particulière les recettes totales de l'année 1981 sont évaluées à 18 427,3 millions de francs, tandis que les dépenses totales de l'année 1981 sont évaluées à 17 764,5 millions de francs.

Voici un bref commentaire des crédits inscrits dans les différentes sections de ce budget.

SECTION 31

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires

Pour cette catégorie de pensions, les crédits inscrits au budget des Pensions de 1981 s'élèvent à 50 088,0 millions de francs, contre 46 919,5 millions de francs pour le budget ajusté de 1980.

L'accroissement des crédits atteint par conséquent 3 168,5 millions de francs ou 6,75 p.c. par rapport au budget ajusté de 1980.

Toutefois, les crédits nécessaires pour assurer le paiement des pensions de retraite des agents des services publics sont de 6 milliards de francs supérieurs à ceux inscrits dans la présente section.

Lors de l'établissement du présent budget, il était prévu que cette différence devait être financée au moyen d'une cotisation de solidarité à charge des agents, ce qui permettrait de réduire forfaitairement les crédits inscrits dans cette section.

Ce projet de cotisation de solidarité ayant subi diverses modifications depuis qu'il a été proposé, c'est par le biais du feuillet d'ajustement du présent budget que les adaptations nécessaires seront opérées.

Abstraction faite de cette réduction de 6 milliards de francs, les crédits se seraient élevés à 56 088,0 millions de francs, entraînant une augmentation de 9 168,5 millions de francs ou 19,5 p.c. par rapport au budget ajusté de 1980.

Cette augmentation résulte en ordre principal :

1. de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Pour le budget ajusté de 1980, c'est le coefficient 192,22 qui a été utilisé tandis que pour le budget de 1981, c'est le coefficient 208,07 qui est prévu. A cette hausse de l'indice correspond donc une augmentation de 8,24 p.c.;

2. de l'accroissement très sensible du nombre de certaines catégories de pensions de retraite, partiellement compensé par la diminution de certaines autres catégories de pensions;

3. du fait qu'en 1981, et contrairement à ce qui a été fait en 1980 en application de l'article 166 de la loi du 8 août

van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en voor een bedrag van 1 510,0 miljoen frank, is een gedeelte van de pensioenlast niet aangerekend op de ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wetbepalingen inzake overlevingspensioenen van het overheidspersoneel, dat wil zeggen op de opbrengst van de op de wedden verrichte inhouding van 6,5 pct., die normaal bestemd was voor het Fonds voor Overlevingspensioenen;

4. de perekwatie van de militaire anciënniteitspensioenen tengevolge van de bij de koninklijke besluiten van 12 februari 1979 en 1 juli 1980 aan het bezoldigde personeel van de strijdkrachten toegekende herwaarderings. In 1981 zal de laatste verhoging toegekend met uitwerking op 1 juli 1980 voor het gehele jaar verschuldigd zijn tegen slechts zes maanden in 1980. Daartegenover zal de beperking tot 5 pct. van deze verhoging, met toepassing van artikel 165 van de wet van 8 augustus 1980, die verlengd werd tot 1 juli 1981, niet meer van toepassing zijn vanaf deze datum;

5. de verhoging van de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld die in 1981 het volledige bedrag zal bereiken;

6. de herwaardering van de pensioenen van de militaire invaliden van vreedstijd en hun rechtverkrigenden tengevolge van de koppeling van deze pensioenen aan de oorlogspensioenen die, in het kader van het protocol van akkoord gesloten tussen de Regering en de vaderlandlievende verenigingen, op 1 juli 1980 met 1 pct. verhoogd werden. De begroting van 1981 zal derhalve gedurende het gehele jaar, tegen slechts zes maanden in 1980, de last van deze verhoging moeten dragen.

De geleidelijke uitvoering van beperkende maatregelen inzake hoge pensioenen tengevolge van de afschaffing van de indexering van deze pensioenen zal verminderingen tot gevolg hebben die afhankelijk zullen zijn van de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen tijdens het jaar 1981.

Deze verminderingen zullen echter slechts later verricht worden daar bij het opmaken van de budgettaire voorstellen voor 1981, de index waarop de pensioenen geblokkeerd zouden worden, nog niet bekend was.

SECTIE 32

Oorlogspensioenen

Voor deze categorie van pensioenen bedragen de op de begroting van Pensioenen voor 1981 ingeschreven kredieten 14 767,9 miljoen frank, tegen 13 402,9 miljoen frank op de aangepaste begroting voor 1980.

De kredietverhoging bedraagt dus 1 365,0 miljoen frank of 10,2 pct. ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1980.

Deze verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit :

1. de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
2. de toepassing van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de

1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et pour un montant de 1 510,0 millions de francs, une partie de la charge des pensions n'est pas imputée sur les recettes à provenir de l'application des dispositions légales en matière de pensions de survie du personnel des services publics, c'est-à-dire sur le produit de la cotisation de 6,5 p.c. effectuée sur les traitements et normalement destinée au Fonds des pensions de survie;

4. de la péréquation des pensions militaires d'ancienneté suite aux revalorisations accordées par les arrêtés royaux des 12 février 1979 et 1^{er} juillet 1980, au personnel appointé des forces armées. En 1981, la dernière majoration accordée avec effet au 1^{er} juillet 1980 sera due pour l'année entière contre six mois seulement en 1980. En outre, la limitation à 5 p.c. de cette majoration (en application de l'article 165 de la loi du 8 août 1980), qui a été prolongée jusqu'au 1^{er} juillet 1981, ne sera plus appliquée à partir de cette date;

5. de la majoration du pécule complémentaire au pécule de vacances, qui en 1981 atteindra son montant complet;

6. de la revalorisation des pensions des invalides militaires du temps de paix et de leurs ayants cause suite à la liaison de celles-ci aux pensions de guerre qui, dans le cadre du protocole d'accord entre le Gouvernement et les associations patriotiques, ont été majorées de 1 p.c. au 1^{er} juillet 1980. En conséquence, le budget de 1981 devra supporter la charge de cette majoration durant l'année entière contre six mois seulement en 1980.

Toutefois, la mise en œuvre progressive des mesures limitatives en matière de pensions élevées, suite à la suppression de l'indexation de ces pensions, entraînera des réductions qui seront fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation au cours de l'année 1981.

Cependant, ces réductions ne seront opérées qu'ultérieurement, étant donné que lors de l'élaboration des propositions budgétaires pour 1981, l'indice auquel le blocage serait appliqué n'était pas encore connu.

SECTION 32

Pensions de guerre

Pour cette catégorie de pensions, les crédits inscrits au budget des Pensions de 1981 s'élèvent à 14 767,9 millions de francs contre 13 402,9 millions de francs pour le budget ajusté de 1980.

L'accroissement des crédits atteint, par conséquent, 1 365,0 millions de francs ou 10,2 p.c. par rapport au budget ajusté de 1980.

Cette augmentation résulte en ordre principal :

1. de la hausse de l'indice des prix à la consommation;
2. de l'application de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patrioti-

vaderlandslievende plicht. Deze wet heeft immers met uitwerking op 1 juli 1980 de bedragen van de pensioenen en toelagen toegekend aan de oorlogsslachtoffers met 1 pct. verhoogd en bovendien de minimumleeftijd voor het toekennen van de forfaitaire invaliditeit van 10 pct. aan de krijgsgevangenen van 62 tot 60 jaar teruggebracht. Daaruit vloeit voort dat de begroting van het jaar 1981 de last van deze voordelen gedurende het gehele jaar zal moeten dragen, tegen slechts zes maanden voor de begroting 1980;

3. de verhoging van de annuïteit voor het aflossen van de schuld van het Dotatiefonds voor het financieren van de oorlogspensioenen t.o.v. de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Volgens het akkoord gesloten tussen deze instellingen, werd de techniek van toenemende annuïteiten aangenomen met het oog op de aflossing van deze schuld. Bij het bedrag van de basisannuïteit voegen zich elk jaar de sommen die beschikbaar worden door de vermindering van de last van de pensioenen en renten tengevolge van het overlijden van de begunstigten;

4. de stijging van het aantal gerechtigden op een rente van de oorlog 1940-1945 (rente van de gemobiliseerde, weduwerente, weggevoerden- en werkweigeraarsrente);

5. de toeneming van het aantal gerechtigden op een forfaitaire invaliditeitspensioen, toegekend vanaf de leeftijd van 60 jaar aan de krijgsgevangenen die minstens een jaar gevangenschap hebben ondergaan, tot vergoeding van de nasleep van de gevangenschap. De in 1921 geboren krijgsgevangenen zullen in 1981 de leeftijd van 60 jaar bereiken en zullen dan aanspraak kunnen maken op de forfaitaire invaliditeit van 10 pct.;

6. de toepassing van het Protocol van Akkoord tussen de Regering en de vaderlandlievende verenigingen met het oog op de regeling van de nog hangende problemen der oorlogsslachtoffers. In het raam van dit protocol werd een krediet van 428,5 miljoen frank (wat overeenstemt met 300 miljoen aangepast volgens de evolutie van het indexcijfer sinds juli 1975) voorzien met het oog op het toekennen in 1981 van bepaalde nieuwe voordelen aan de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht.

De voornoemde wet van 12 juli 1979 heeft evenwel reeds gedeeltelijk (ten belope van 148,2 miljoen frank) de programmering van het jaar 1981 verwezenlijkt en in deze begroting werd aldus een provisioneel krediet van 280,3 miljoen frank ingeschreven; dit krediet is het saldo van het jaarlijks krediet bestemd voor het toekennen van nieuwe voordelen in 1981.

Deze onderscheiden verhogingen worden echter gedeeltelijk gecompenseerd door :

1° de vermindering van het aantal pensioenen of renten tengevolge van het overlijden van sommige begunstigten;

2° het feit dat er geen achterstallen meer te verwachten zijn voor de financiering van de herwaardering met 4 pct. « buiten protocol » toegekend met uitwerking op 1 juli 1978 door de wet van 12 juli 1979 en uitbetaald met de kredieten van het jaar 1980 in januari 1980.

que. En effet, cette loi a, avec effet au 1^{er} juillet 1980, majoré de 1 p.c. les taux des pensions et allocations accordées aux victimes de la guerre et en outre, a abaissé de 62 à 60 ans l'âge minimum pour l'octroi de l'invalidité forfaitaire de 10 p.c. aux prisonniers de guerre. Il en résulte que le budget de l'année 1981 devra supporter la charge de ces avantages durant l'année entière alors que le budget de 1980 ne l'a supportée que durant six mois seulement;

3. de l'augmentation de l'annuité destinée au remboursement de la dette du Fonds de dotation pour le financement des pensions de la guerre à l'égard de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. En effet, suivant la convention conclue entre ces organismes, la technique des annuités croissantes a été adoptée pour l'apurement de cette dette. Au montant de l'annuité de base, s'ajoute chaque année les montants rendus disponibles par la diminution de la charge des pensions et des rentes suite au décès des bénéficiaires;

4. de l'accroissement du nombre des bénéficiaires d'une rente de la guerre 1940-1945 (rente du mobilisé, de veuve, de déportés et de réfractaires);

5. de l'accroissement du nombre des bénéficiaires d'une pension forfaitaire d'invalidité, accordée à partir de l'âge de 60 ans aux prisonniers de guerre ayant subi une captivité d'au moins un an, en réparation des séquelles de la captivité. En effet, les prisonniers de guerre nés en 1921 atteindront en 1981 l'âge de 60 ans et pourront alors faire valoir leur droit à l'invalidité forfaitaire de 10 p.c.;

6. de l'application du protocole d'accord entre le Gouvernement et les associations patriotiques en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre. Dans le cadre de ce protocole, un crédit de 428,5 millions de francs (ce qui correspond à 300 millions adapté en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation depuis juillet 1975) est prévu en vue d'accorder en 1981 certains avantages nouveaux en faveur des victimes du devoir patriotique.

Toutefois, la loi du 12 juillet 1979 précitée a déjà réalisé partiellement, à concurrence de 148,2 millions de francs, la programmation de l'année 1981 et dès lors un crédit provisionnel de 280,3 millions de francs, représentant le solde du crédit annuel destiné à accorder des avantages nouveaux en 1981, a été inscrit au présent budget.

Toutefois, ces diverses augmentations sont partiellement compensées par :

1° la diminution du nombre de pensions ou de rentes suite au décès de certains bénéficiaires;

2° le fait qu'il n'y a plus d'arriérés à prévoir pour le financement de la revalorisation de 4 p.c. « hors protocole » accordée avec effet au 1^{er} juillet 1978 par la loi du 12 juillet 1979 et payée en janvier 1980 au moyen des crédits de l'année 1980.

SECTIE 33

Sociale pensioenen

Het totaalbedrag van de kredieten voor de verschillende tegemoetkomingen van de Staat in de sector van de sociale pensioenen bedraagt 63 710,6 miljoen frank voor de begroting van Pensioenen voor 1981 tegenover 53 353,7 miljoen frank voor de aangepaste begroting voor 1980.

De kredieten stijgen bijgevolg met 10 356,9 miljoen frank d.i. 19,4 pct. ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1980.

SECTIE 34

Diversen

In deze sectie 34 is een provisioneel krediet van 1 319,7 miljoen frank ingeschreven tot dekking van de last die voor de hele begroting van Pensioenen voortvloeit uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie in de loop van het jaar 1981.

II. Overzicht van de activiteiten in 1980 en vooruitzichten voor 1981

AFDELING I

Pensioenen van de openbare sektor

A. Overzicht van de activiteiten gedurende het jaar 1980

§ 1. Rust- en overlevingspensioenen

In chronologische volgorde kan gewezen worden op de volgende verwezenlijkingen op wetgevend gebied :

1. Het koninklijk besluit van 14 februari 1980

(*Belgisch Staatsblad* van 29 februari 1980) stelde de concrete uitvoeringsmodaliteiten vast (o.m. inzake de herziening van de lopende pensioenen) van zekere maatregelen opgenomen in het koninklijk besluit nr. 23 van 27 november 1978. Dit laatste besluit voorzag onder andere in de inaanmerking-neming van diensttijd bij bepaalde afgeschafte parastatale instellingen, alsmede van zekere diensten als telegrambesteller.

2. Het koninklijk besluit van 22 februari 1980

(*Belgische Staatsblad* van 23 mei 1980) breidde de pensioenregeling ingesteld door de wet van 28 april 1958 (waarbij aan de personeelsleden van parastatale instellingen, die een met de rijksambtenaren gelijkwaardig statuut bezitten, de voor de rijksambtenaren geldende pensioenregeling wordt toegekend) uit tot de Waterzuiveringsmaatschappij voor het Kustbekken.

SECTION 33

Pensions sociales

Le montant total des crédits prévus pour les différentes interventions de l'Etat dans le secteur des pensions sociales s'élève à 63 710,6 millions de francs pour le budget des Pensions de l'année 1981 contre 53 353,7 millions de francs pour le budget ajusté de 1980.

L'augmentation des crédits atteint par conséquent 10 356,9 millions de francs ou 19,4 p.c. par rapport au budget ajusté de 1980.

SECTION 34

Divers

Dans cette section 34, un crédit provisionnel de 1 319,7 millions de francs est inscrit en vue de couvrir, pour tout le budget des Pensions, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale au cours de l'année 1981.

II. Aperçu des activités au cours de l'année 1980 et prévisions pour 1981

SECTION I

Pensions du secteur public

A. Aperçu des activités au cours de l'année 1980

§ 1^{er}. Pensions de retraite et de survie

On peut sur le plan législatif s'en référer par ordre chronologique aux réalisations ci-après :

1. L'arrêté royal du 14 février 1980

(*Moniteur belge* du 29 février 1980) fixait les modalités d'exécution pratique (notamment en matière de révision des pensions en cours) de certaines mesures reprises à l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978. Ce dernier réglait entre autre l'admissibilité de services prestés auprès de certains organismes parastataux supprimés ainsi que de certains services en qualité de porteur de télégramme.

2. L'arrêté royal du 22 février 1980

(*Moniteur belge* du 23 mai 1980) étendait le régime de pension, instauré par la loi du 28 avril 1958, (aux termes de laquelle le régime en matière de pension relatif aux agents de l'Etat est appliqué en faveur des membres du personnel des organismes parastataux, titulaires d'un statut équivalent à celui desdits agents) au personnel de la société d'épuration des eaux du bassin côtier.

3. De wet van 20 juni 1980

(*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1980) kende het voordeel van de dubbelstelling van zekere oorlogsdiensten, waarvan sprake is in artikel 73, § 1, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, ook toe aan de personen die, zonder de hoedanigheid te bezitten van militair, krijgsgevangenen zijn genomen (en daarvoor het statuut der krijgsgevangenen hebben verkregen).

4. De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) is veruit de belangrijkste verwezenlijking voor het jaar 1980. Deze wet kan wat de weerslag inzake de pensioenen van de overheidssector betreft, het best worden toegelicht aan de hand van volgende onderverdeling :

A. Budgettaire maatregelen

— Artikel 161 voerde een nieuwe regeling in van de inhoudingen op de pensioeninkomens, ter financiering van de ziekteverzekering. Naast de verhoogde bijdrage (2,18 pct. tot 31 december 1981 en nadien 1,8 pct. tegen 1,5 pct. vroeger) was in de vorige regeling een bijdrageplafond van toepassing (32 730 frank), wat in de nieuwe regeling niet meer het geval is. Anderzijds gelden nu bepaalde drempels waaronder geen afhoudingen verricht worden.

— Artikel 164 liet de compensatie toe van de transfers van bedragen tussen de Staatskas en de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen, in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 (gemengde loopbanen).

— Artikel 165 legde een beperking op inzake het principe van de automatische perekwatatie der pensioenen, door de weerslag van iedere weddeverhoging tussen 30 juni en 31 december 1980 die een perekwatatie uitlokt, te beperken tot 5 pct. gedurende de periode eindigend op 31 december 1980.

— Artikel 166 voorzag in de aanwending, voor het jaar 1980 en voor een maximumbedrag van 1,510 miljard, van de reserves van het Fonds voor Overlevingspensioenen voor uitgaven inzake rustpensioenen.

Het betreft hier een boekhoudkundige operatie, die voortvloeit uit het feit dat het rustpensioen geacht wordt gratis te worden verkregen, terwijl de afhoudingen van 6,5 pct. op het onbegrensd brutoloon exclusief bestemd zijn voor de financiering van het Fonds voor Overlevingspensioenen, waarvan de uitgaven jaarlijks beneden de ontvangsten liggen.

— Artikel 240 houdt verband met de toepassing van de afroping van de hoge pensioeninkomens, mede gevormd door voordelen van contractuele, d.i. bovenwettelijke aard en gefinancierd door een pensioenfonds.

De beschikbaar geworden reserves van die pensioenfondsen moeten ingevolge de bedoelde wetsbepaling bij de andere inkomsten worden gevoegd, zodat de Staatskas er zijn rechtmatig aandeel kan uit putten via de vennootschapsbelasting.

3. La loi du 20 juin 1980

(*Moniteur belge* du 8 août 1980) attribuait également le bénéfice du doublement de certains services de guerre, dont question à l'article 73, § 1^{er}, des lois coordonnées sur les pensions militaires, aux personnes qui, sans avoir la qualité de militaire, ont été fait prisonnier (et qui de ce chef ont obtenu le statut de prisonnier de guerre).

4. La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) est de loin la réalisation la plus importante pour l'année 1980. Cette loi peut, sur le plan de sa répercussion en matière de pensions du secteur public, être explicitée sur base de la subdivision suivante :

A. Mesures budgétaires

— L'article 161 instaurait un nouveau régime visant les retenues sur les revenus de pensions, destinées au financement de l'assurance maladie-invalidité. Outre la majoration de cotisation (2,18 p.c. jusqu'au 31 décembre 1981 et ensuite 1,8 p.c. par rapport à 1,5 p.c. antérieurement), il y a suppression du plafond en matière de cotisation (32 730 francs) existant dans la législation antérieure. D'autre part, certains planchers, en dessous desquels aucune retenue n'est opérée, sont actuellement d'application.

— L'article 164 permettait la compensation des transferts des sommes à effectuer entre le Trésor public et l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, en exécution de la loi du 5 août 1968 (carrières mixtes).

— L'article 165 instaurait une limitation relative au principe de la péréquation automatique des pensions, en limitant à 5 p.c. pour la période prenant fin le 31 décembre 1980, l'incidence de chaque majoration de traitement survenant entre le 30 juin et 31 décembre 1980 et engendrant une péréquation.

— L'article 166 prévoyait l'affectation, pour l'année 1981 et à concurrence d'un montant maximum de 1,510 milliard, des réserves du Fonds des pensions de survie, à des dépenses en matière de pensions de retraite.

Il s'agit en l'espèce d'une pure opération comptable qui résulte du fait que la pension de retraite est censée être acquise à titre gratuit tandis que les retenues de 6,5 p.c. opérées sur le traitement brut non plafonné sont exclusivement destinées au financement du Fonds des pensions de survie dont les dépenses annuelles sont inférieures aux recettes.

— L'article 240 vise l'application de l'écrêtement des revenus élevés en matière de pension, constitués par des avantages contractuels, c'est-à-dire de nature extra légale et financés par un fonds de pension.

La partie des réserves de ces fonds de pension, devenue disponible, doit en vertu de la disposition légale être ajoutée aux autres revenus, de sorte que le Trésor public puisse y puiser sa quote-part légitime via l'impôt des sociétés.

Voor het jaar 1980 werd evenwel voorzien in een forfaitaire overdracht aan de Schatkist van een bedrag van 1,185 miljard. De verdeling van dit bedrag over de bedoelde instellingen alsmede de concrete uitvoeringsmodaliteiten zullen eerstdaags bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

B. Wijzigingen in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen

De inwerkingtreding van de zogenaamde anticrisiswet, die voor de pensioenen toegekend in de overheidssector verschillende beperkingen heeft opgelegd (waaronder de bekende beperkingen tot het relatief en het absoluut plafond), was oorspronkelijk bepaald op 1 januari 1979. De verminderingen die uit de beperkingen voortvloeien zouden evenwel op progressieve wijze worden doorgevoerd, door (vijf) opeenvolgende jaarlijkse schijven, derwijze dat op 1 januari 1983 tot een integrale en onmiddellijke toepassing van de wet zou kunnen worden overgegaan.

De concrete toepassingsmodaliteiten van die verminderingen dienden het voorwerp uit te maken van een volmachtbesluit dat echter niet binnen de voorziene termijn tot stand kwam. De noodzakelijke rechtsgrond voor de concrete tenuitvoerlegging van de bedoelde beperkingen werd tot stand gebracht door de bedoelde programmawet van 8 augustus 1980.

Die wet stelde een nieuwe datum van inwerkingtreding vast (1 oktober 1980) evenals een nieuwe overgangperiode (die een einde zou nemen op 1 januari 1985).

Nieuw vooral was dat in plaats van de door de wet van 5 augustus 1978 gekozen techniek der trapsgewijze vermindering van het pensioenbedrag, besloten werd tot een indexblokkering van het te hoge pensioenbedrag totdat het wettelijk plafond, waartoe het moet worden herleid, en dat nog wel onderworpen wordt aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijsen, het « bevroren » pensioenbedrag heeft ingehaald.

Indien de indexbevrozing niet volstaat, moeten bij koninklijk besluit aanvullende beperkingsmaatregelen worden vastgesteld.

5. De concrete uitvoering van de anticrisiswet, zoals gewijzigd door de programmawet van 8 augustus 1980, werd inzake de pensioenen van de overheidssector verwezenlijkt door vijf koninklijke besluiten van dezelfde datum, namelijk 22 september 1980.

Het betreft :

a) de uitvoering van artikel 50, § 2, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1978, waarbij de indexblokkering nader werd omschreven en waarbij voor de toepassing der verminderingen een preciese orde van voorrang werd vastgesteld tussen de onderscheiden pensioenregelingen;

b) de modaliteiten van herwaardering van de referentiewedde, die tot beperking dient voor het minimumbedrag

Le versement d'une somme forfaitaire de 1,185 milliard au profit du Trésor public fut toutefois prévu pour 1980. La répartition de ce montant entre les organismes concernés ainsi que les modalités d'exécution concrètes seront fixées prochainement par voie d'arrêté royal.

B. Modifications à la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires

L'entrée en vigueur de la loi dite anticrise qui a instauré diverses limitations en matière de pensions accordées dans le secteur public (parmi lesquelles les limitations bien connues du plafond relatif et absolu) était à l'origine fixée au 1^{er} janvier 1979. Les réductions découlant des limitations devaient toutefois être appliquées de manière progressive en raison de cinq tranches annuelles successives, de sorte qu'une application intégrale et immédiate de la loi puisse être opérée au 1^{er} janvier 1983.

Les modalités d'application concrètes de ces réductions devaient faire l'objet d'un arrêté de pouvoirs spéciaux qui n'a toutefois pas vu le jour dans le délai prévu. Les dispositions légales nécessaires à l'exécution concrète des limitations en cause fut réalisée à la faveur de la loi-programme du 8 août 1980 dont question.

Cette loi fixait une nouvelle date d'entrée en vigueur (1^{er} octobre 1980) ainsi qu'une nouvelle période transitoire (qui prenait fin le 1^{er} janvier 1985).

Une innovation fut la décision de remplacer la diminution par tranche du montant de la pension tel que le prévoyait la loi du 5 août 1958, par un blocage de l'index du montant de pension trop élevé jusqu'à ce que le plafond légal auquel il doit être ramené et qui est encore soumis à l'évolution de l'indice des prix à la consommation ait rattrapé le montant de pension: « gelé ».

Si le gel de l'index s'avère insuffisant, des mesures de limitation complémentaire doivent être fixées par arrêté royal.

5. L'exécution concrète de la loi anticrise tel qu'elle a été modifiée par la loi programme du 8 août 1980, a été réalisée en matière de pensions du secteur public par cinq arrêtés royaux portant même date, en l'occurrence le 22 septembre 1980.

Il s'agit :

a) de l'exécution de l'article 50, § 2, deuxième alinéa de la loi du 5 août 1978, précisant d'une part plus amplement le blocage de l'index et fixant d'autre part un ordre précis de priorité entre les différents régimes de pension en vue de l'application des réductions;

b) des modalités de revalorisation du traitement de référence qui sert de limitation au montant minimum accordé

toegekend krachtens artikel 2bis van de wet van 27 juli 1962 (het gaat om het gewaarborgd pensioenbedrag toegekend in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid).

De beperking van dit minimumbedrag tot de refertewedde maakt het voorwerp uit van artikel 47 van de wet van 5 augustus 1978;

c) de uitvoering van artikel 43 van de wet van 5 augustus 1978, waarbij de overlevingspensioenen worden beperkt tot 30 pct., ingeval de weduwe een niet door de Koning toegelaten beroepsactiviteit uitoefent;

d) de vaststelling van de omvang van de vrijstelling waarvan sprake is in artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978. De vrijstelling heeft betrekking op de voordelen van contractuele aard en strekt ertoe rekening te houden met de persoonlijke bijdrage van de rechthebbende in de financiering.

Rekening houdend met de bijzonderheden eigen aan de pensioenregeling der Senatoren en Kamerleden heeft mijn ambtsvoorganger het noodzakelijk geacht om de vrijstelling voor de parlementaire pensioenen in een afzonderlijk besluit te regelen.

Overeenkomstig de afspraak met de Wetgevende Kamers ter gelegenheid van de bespreking van de herstellwet inzake overheidspensioenen, zal dit koninklijk besluit worden herzien na overleg met de beheersorganen van de betrokken pensioenkassen.

6. Het koninklijk besluit van 26 november 1980

(*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1980) heeft sommige minimumbedragen verhoogd, bedoeld in de wet van 27 juli 1962, ingevolge de automatische verhoging van bepaalde in die wet bedoelde bedragen wanneer bepaalde minimumbedragen vastgesteld in de regeling der werknemerspensioenen worden opgetrokken.

Het bedoeld koninklijk besluit was bijgevolg het logische gevolg van de verhoging van de werknemerspensioenen door de artikelen 152, 153 en 155 van de wet van 8 augustus 1980.

§ 2. Oorlogspensioenen en -renten

De nieuwe voordelen voor de slachtoffers van de vaderlandse plicht maken het voorwerp uit van een programmatie die in 1975 tot stand kwam tussen de Regering en de vaderlandslievende verenigingen.

Het akkoord dat voor de jaren 1979-1980 tot stand kwam in de Permanente Commissie belast met het uitwerken van de bedoelde programmatie, werd voor de militaire slachtoffers bekrachtigd door de wet van 12 juli 1979 betreffende de nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de militaire plicht (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1979).

Ik breng hier de belangrijkste maatregelen in herinnering, en vestig eveneens uw aandacht op de ingangsdatum.

De meeste nieuwe voordelen hadden inderdaad uitwerking vanaf 1 januari 1978 (of vroeger), sommige maatregelen werden echter slechts toegekend vanaf 1980.

en vertu de l'article 2bis de la loi du 27 juillet 1962 (il s'agit du montant de pension garanti, accordé en cas d'incapacité physique définitive).

La limitation de ce montant minimum au traitement de référence fait l'objet de l'article 47 de la loi du 5 août 1978;

c) de l'exécution de l'article 43 de la loi du 5 août 1978 limitant la pension de survie à 30 p.c., lorsque la veuve exerce une activité professionnelle non autorisée par le Roi;

d) de la fixation de l'importance de l'exonération dont il est question à l'article 41 de la loi du 5 août 1978. Cette exonération vise les avantages à caractère contractuel et tend à tenir compte de la contribution personnelle de l'intéressé dans leur financement.

Compte tenu des particularités propres au régime de pensions des sénateurs et des députés, mon prédécesseur a jugé utile de régler par arrêté royal séparé l'exonération relative aux pensions parlementaires.

Conformément à ce qui a été convenu devant les Chambres législatives à l'occasion de la discussion de la loi de redressement relative aux pensions du secteur public, cet arrêté royal sera révisé après consultation des organes de gestion des caisses de pension en cause.

6. L'arrêté royal du 26 novembre 1980

(*Moniteur belge* du 29 novembre 1980) a majoré certains montants minimums, visés par la loi du 27 juillet 1962 et ce conformément à la majoration automatique de certains montants prévus par ladite loi, lorsque des montants minimums fixés dans le régime des pensions des travailleurs salariés sont eux-mêmes majorés.

L'arrêté royal, en cause, était par conséquent la conséquence logique des majorations consenties en matière de pensions des travailleurs salariés, par les articles 152, 153 et 155 de la loi du 8 août 1980.

§ 2. Pensions et rentes de guerre

Les nouvelles réalisations concernant les avantages accordés aux victimes du devoir patriotique font l'objet d'une programmation conclue en 1975 entre le Gouvernement et les associations patriotiques.

L'accord réalisé pour les années 1979-1980, au sein de la commission permanente chargée de l'élaboration de la programmation en cause, fut concrétisé en ce qui concerne les victimes militaires par la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique (*Moniteur belge* du 26 juillet 1979).

Je rappelle ici les principales mesures tout en attirant également votre attention sur leur date de prise de cours.

La plupart des avantages entraient en effet en vigueur au 1^{er} janvier 1979 (ou plus tôt, tandis que d'autres mesures n'étaient toutefois consenties qu'à partir de 1980.

A. Voor de oorlogspensioenen

1. Verhoging van de invaliditeitspensioenen met 5 pct. vanaf 1 juli 1978, gebracht op 6 pct. vanaf 1 juli 1980;

2. Toekenning vanaf 1 juli 1979 aan de invaliden met 100 pct. of meer invaliditeit van de oorlog 1940-1945, van een toelage gelijk aan 20 pct. van het verschil tussen het bedrag van hun pensioen en dat van een invalide van de oorlog 1914-1918, die zich in een analoge toestand bevindt.

De toekenning aan de oorlogsweduwen, titularissen van een pensioen tegen het maximumbedrag, van een toelage gelijk aan 62 pct. van de toelage voorzien voor de grootinvaliden met 100 pct. invaliditeit van de oorlog 1940-1945;

3. Verlaging van 20 tot 10 pct. van het minimum-invaliditeitspercentage vereist voor de toekenning van het pensioen in het raam van het algemeen vermoeden van aanrekenbaarheid aan de gevangenschap van aandoeningen opgelopen door de politieke gevangenen van de oorlog 1940-1945 (vanaf 1 januari 1979);

4. Verlaging tot 60 jaar van de minimumleeftijd vereist voor de toekenning van de forfaitaire invaliditeit van 10 pct. aan de krijgsgevangenen 1940-1945.

De verlaging van 66 jaar naar 60 jaar werd verwezenlijkt in twee fasen (vanaf 1 juli 1979 : 62 jaar en 60 jaar vanaf 1 juli 1980).

B. Voor de oorlogsrenten

1. Toekenning vanaf 1 januari 1979 van een rente aan de gerechtigden op een statuut van gemobiliseerde;

2. Verhoging met 50 pct. van het bedrag van de strijders- of gevangenschapsrente ten gunste van de gerechtigden op het statuut van de ontvluchten (vanaf 1 januari 1979);

3. Verhoging met 100 pct. van het bedrag van de rente van oorlogsweduwe wier echtgenoot tijdens de strijd, in gevangenschap of ten laatste binnen het jaar na zijn terugkeer uit de oorlog overleden is tengevolge van een oorlogsfeit (vanaf 1 januari 1979).

B. Vooruitzichten voor het jaar 1981

1. Evolutie van het aantal en de last van de pensioenen in de overheidssector

De demografische groei na de eerste wereldoorlog zal in 1981 en volgende jaren in het algemeen een belangrijke verhoging meebrengen van het aantal gepensioneerden.

Wat inzonderheid de gepensioneerden van de overheidssector betreft kan die tendens duidelijk afgeleid worden uit de volgende cijfergegevens met betrekking tot het aantal gepensioneerden :

1970 : 76 797	{ (ministeries, leger en rijkswacht, onderwijs en parastatalen)
1975 : 88 759	
1980 : 107 391	

A. Pour les pensions de guerre

1. Un majoration des pensions d'invalidité à raison de 5 pct. à partir du 1^{er} juillet 1978, portée à 6 p.c. au 1^{er} juillet 1980;

2. Octroi à partir du 1^{er} juillet 1979 aux invalides à 100 p.c. ou plus de la guerre 1940-1945 d'une allocation égale à 20 p.c. de la différence existant entre le montant de leur pension et celui d'un invalide de la guerre 1914-18, se trouvant dans une situation analogue.

L'octroi aux veuves de guerre, titulaires d'une pension au taux maximum, d'une allocation égale à 62 p.c. de l'allocation prévue pour les grands invalides à 100 p.c. de la guerre 1940-1945;

3. L'abaissement de 20 à 10 p.c. du pourcentage d'invalidité minimum exigé pour l'octroi d'une pension dans le cadre de la présomption générale de l'imputabilité à la captivité des affections encourues par les prisonniers politiques de la guerre 1940-1945 (à partir du 1^{er} janvier 1979);

4. L'abaissement à 60 ans de l'âge minimum requis, pour l'octroi de l'invalidité forfaitaire de 10 p.c. aux prisonniers de la guerre 1940-1945.

Cet abaissement de 65 à 60 ans fut réalisé en deux phases (62 ans à partir du 1^{er} juillet 1979 et 60 ans à partir du 1^{er} juillet 1980).

B. Pour les rentes de guerre

1. Octroi au 1^{er} janvier 1979 d'une rente aux bénéficiaires du statut de mobilisé;

2. Majoration de 50 p.c. du montant de la rente de combattant ou de captivité en faveur des bénéficiaires du statut des évadés (à partir du 1^{er} janvier 1979);

3. Majoration de 100 p.c. du montant de la rente de veuve de guerre dont le mari est décédé à la suite d'un fait de guerre, au combat, en captivité ou au plus tard endéans l'année de son retour dans des foyers (à partir du 1^{er} janvier 1979).

B. Prévisions pour l'année 1981

1. Evolution du nombre et de la charge des pensions du secteur public

La croissance démographique d'après la première guerre mondiale, entraînera d'une manière générale pour 1981 ainsi que pour les années suivantes une croissance importante du nombre de pensionnés.

En ce qui concerne plus particulièrement les pensionnés du secteur public, cette tendance peut nettement être déduite des données chiffrées ci-après, qui se rapportent au nombre de pensionnés :

1970 : 76 767	{ ministères, armée et gendarmerie, enseignement et parastataux
1975 : 88 769	
1980 : 107 391	

De procentuele groei per schijf van vijf jaar bedroeg bijgevolg :

van 1970 tot 1975 : 13 pct.;
van 1975 tot 1980 : 23,8 pct.

Uit een prognose voor de eerstkomende vijf jaar mag worden afgeleid dat het aantal rustpensioenen in 1985 geraamd mag worden op 135 000, wat een nieuwe aangroei betekent van 25,7 pct.

De budgettaire uitgave voor de rustpensioenen van het overheidspersoneel heeft uiteraard een gelijklopende evolutie gekend, waardoor de Regering, in het licht van het steeds toenemende begrotingstekort voor een delicate beleidskeuze gesteld wordt. Zo vertegenwoordigt de begrotingslast voor de rustpensioenen van de overheidssector in 1980 een bedrag van 48 miljard, dat bij behoud van de huidige wetgeving en tegen constant indexcijfer in 1985, om en bij de 62 miljard zal bedragen, wat een nieuwe toename betekent van ongeveer 30 pct. !

Geconfronteerd met een dergelijke toestand, is het noodzakelijk geworden de door de onderscheiden pensioenregelingen toegekende voordelen aan een nauwgezet onderzoek te onderwerpen, ten einde de stijging van de overheidsuitgaven binnen aanvaardbare grenzen te kunnen houden.

Een dergelijk onderzoek zal in de eerste plaats moeten slaan op het verhinderen van sommige uitwassen in de verschillende regelingen (waarbij dan onder meer aan de cumulatieproblematiek moet worden gedacht), zonder evenwel de specificiteit en de wezenlijke kenmerken van iedere pensioenregeling in gevaar te brengen.

Dit onderzoek is volop aan de gang en ik hoop eerlang aan het Parlement concrete maatregelen te kunnen voorstellen die zullen bijdragen tot een grotere harmonisering van de onderscheiden pensioenregelingen.

In dit kader zal bijzondere aandacht besteed moeten worden aan de noodzaak van een interne harmonisering tussen de ontelbare pensioenregelingen binnen de overheidssector in de ruimste betekenis van het woord.

2. Voorgestelde maatregelen

In de eerste plaats zij herinnerd aan de Regeringsbeslissing om geen krediet van 6 miljard te voorzien voor de begroting van Pensioenen.

Daartegenover staat de opbrengst van de solidariteitsbijdrage door één van de herstellwetten opgelegd aan de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de Openbare Schatkist.

De opbrengst hiervan (4,8 miljard) zal gestort worden aan een solidariteitsfonds bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, maar de aanwending ervan zal een overeenstemmende inkrimping van de rijksstoelagen met zich brengen.

De vermindering van de bedoelde kredieten zal het mogelijk maken het tekort op de begroting van Pensioenen aan te zuiveren.

Cette croissance, produite en pourcentage, et par tranche de cinq ans, s'élevait par conséquent :

de 1970 à 1975 : 13 p.c.;
de 1975 à 1980 : 23,8 p.c.

Une prognose relative aux cinq prochaines années, permet de conclure que le nombre de pensions de retraite peut être évalué à 135 000 en 1985, ce qui correspond donc à une croissance de 25,7 p.c.

Les dépenses budgétaires relatives aux pensions de retraite du secteur public ont, *ipso facto*, connu une évolution parallèle, de sorte que le Gouvernement se trouve confronté avec un choix politique délicat compte tenu du déficit budgétaire toujours croissant. C'est ainsi que la charge budgétaire des pensions de retraite du secteur public s'élève à 48 milliards pour 1980, ce qui sur base du maintien de la législation actuelle et d'un index constant, signifie pour 1985, une dépense de 62 milliards, soit une nouvelle croissance de 30 p.c. !

En présence d'une telle situation, il s'avère indispensable de soumettre les avantages accordés dans les différents régimes de pension, à un examen minutieux, de manière à pouvoir maintenir la croissance des dépenses publiques dans des limites admissibles.

Un tel examen devra en première lieu permettre d'éviter certaines excroissances dans les différents régimes (ce qui devra notamment faire songer à la problématique des cumuls), sans toutefois mettre en danger la spécificité et les caractéristiques essentielles propres à chaque régime de pension.

Cet examen s'opère actuellement. J'espère pouvoir présenter prochainement des mesures concrètes au Parlement qui contribueront à une plus large harmonisation des différents régimes de pension.

Une attention toute particulière sera à cette occasion accordée à la nécessité d'une harmonisation interne propre aux innombrables régimes de pension qui ont vu le jour dans le secteur public au sens le plus large du terme.

2. Les mesures proposées

Il convient de rappeler en premier lieu la décision gouvernementale de ne pas prévoir un crédit de 6 milliards en ce qui concerne le budget des Pensions.

En compensation on trouve cependant l'effort fourni par la prime de solidarité mise à charge par l'une des lois de redressement, des personnes rémunérées directement ou indirectement par le Trésor public.

Cet apport financier (4,8 milliards) sera versé à un fonds de solidarité institué auprès de l'Office national de sécurité sociale. Mais cette affectation entraînera une restriction parallèle des crédits de l'Etat.

La diminution des crédits en cause permettra ainsi d'apurer le déficit du budget des Pensions.

Voorts zij gewezen op de maatregelen vervat in de herstellwet van 10 februari 1981 inzake overheidspensioenen, die reeds dit jaar een matigend effect zullen hebben op de uitgaven.

De maatregelen met besparend karakter zijn tweecërlei :

1° Veralgemeende en versnelde uitvoering van de beperkingen opgelegd door de wet van 5 augustus 1978.

In de wetgeving werden de nodige wijzigingen aangebracht teneinde de aftopping van de hoge pensioenbedragen eveneens toe te passen op sommige pensioenen in de emeritaatsregeling.

Ten einde alle juridische twijfels weg te nemen over de grondwettigheid van de beperking van de pensioenen der magistraten werd vooraf artikel 100 van de Grondwet gewijzigd.

Die wijziging geschiedde bij de wet van 23 januari 1981 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1981).

Ter uitvoering van het Regeerakkoord werd tevens de wet van 5 augustus 1978 gewijzigd, derwijze dat de datum waarop de beperkingen onmiddellijk en integraal uitwerking moeten hebben, verschoven werd van 1 januari 1985 naar 1 januari 1983.

Bovendien wordt een koninklijk besluit voorbereid waarbij ter uitvoering van de wet, bijkomende verminderingen zullen worden toegepast voor pensioenen en cumulaties waarvan mag worden verwacht dat zij door de indexblokkering alleen niet zullen worden teruggebracht tot de wettelijke plafonds.

Het is nog te vroeg om een concreet bedrag voorop te stellen van de besparing die in 1981 zal worden verwezenlijkt als gevolg van de aftopping van de hoge pensioenen.

Maar in de veronderstelling dat het indexcijfer der consumptieprijzen in 1981 zou stijgen met 8,24 pct. (wat neerkomt op vier verhogingen) en dat op 1 juli eerstkomend een eerste bijkomende schijf van verminderingen zou worden toegepast (waarbij ten hoogste een kwart van het totaal verschil tussen de pensioenen en de plafonds zou worden weggewerkt) kan de besparing voor 1981 geraamd worden op 84,6 miljoen frank.

2° Verlenging van de periode gedurende welke de gevolgen van de perekwatie der pensioenen beperkt worden.

De maatregel vervat in artikel 165 van de wet van 8 augustus 1980 die de perekwatie van de pensioenen gedurende de laatste zes maanden van 1980 beperkte tot 5 p.c. voor iedere weddeverhoging in diezelfde periode, werd door de herstellwet inzake overheidspensioenen met zes maanden verlengd. Die maatregel betekent voor de Staatskas een mindereuitgave van 83 miljoen frank.

Il faut ensuite attirer l'attention sur les mesures qui font l'objet de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur public et qui auront déjà dès cette année, un effet modérateur en matière de dépenses.

Les mesures engendrant des économies sont de deux espèces :

1° L'exécution générale et accélérée des limitations prévues par la loi du 5 août 1978.

Les modifications nécessaires ont été apportées à la législation afin d'appliquer l'écrêtement des hauts montants de certaines pensions à celles relevant d'un régime prévoyant l'éméritat.

L'article 100 de la Constitution fut préalablement modifié afin de lever tout doute juridique relatif à la constitutionnalité de ces limitations aux pensions des magistrats.

Cette modification fut réalisée à la faveur de la loi du 23 janvier 1981 (publiée au *Moniteur belge* du 24 dito).

Conformément à l'accord de Gouvernement, la loi du 5 août 1978 fut en même temps modifiée de manière à ramener au 1^{er} janvier 1983 — au lieu et place du 1^{er} janvier 1985 — la date à laquelle les mesures restrictives doivent être d'application immédiate et intégrale.

Un arrêté royal est par ailleurs actuellement en voie d'élaboration. Il prévoira l'application, en exécution de la loi, de réductions complémentaires à l'égard des pensions et des cumuls dont on peut présumer que le seul blocage de l'index ne les ramènera pas aux plafonds légaux.

Il est cependant encore trop tôt pour fixer un montant concret de l'économie réalisée en 1981 à la suite de l'écrêtement des hautes pensions.

En supposant que l'indice des prix à la consommation subisse une augmentation de 8,24 p.c. en 1981 (ce qui équivaut à quatre majorations) et qu'une première tranche de réduction supplémentaire soit appliquée au 1^{er} juillet prochain (laquelle éliminerait au maximum un quart de la différence totale entre les pensions et les plafonds) l'économie pour 1981 peut être estimée à 84,6 millions de francs.

2° La prolongation de la période pendant laquelle les effets de la péréquation des dépenses sont limités.

L'article 165 de la loi du 8 août 1980 a limité à 5 p.c. la péréquation des pensions pendant le dernier semestre de 1980, pour chaque majoration de traitement intervenue pendant cette même période. La loi de redressement en matière de pensions du secteur public a prolongé cette mesure pour une période de six mois ce qui représente une diminution de dépense de l'ordre de 80 millions de francs pour le Trésor public.

Bij de parlementaire bespreking van de twee herstellwetten inzake pensioenen, heb ik er de nadruk op gelegd dat de daarin vervatte maatregelen niet voldoende waren om het hoofd te kunnen bieden aan de problemen waarmee de onderscheiden pensioenregelingen momenteel te kampen hebben.

Die maatregelen betreffen immers slechts deelaspecten van een problematiek die een veel algemener en diepgaander karakter vertoont.

Er is mijns inziens een grondiger aanpak nodig, wil men vermijden dat de verslechtering van de openbare financiën de beleidsverantwoordelijken op zekere dag zullen verplichten tot een radicale ingreep.

Daarom bereid ik met mijn medewerkers een reeks maatregelen voor die een einde moeten maken aan een aantal scheefgegroeide toestanden.

Ik verklaar formeel dat het ten deze geenszins in mijn bedoeling ligt de eigenheid van de onderscheiden pensioenregelingen in het gedrang te brengen of tot een nivellering over te gaan van de pensioeninkomens.

Tot besluit kan ik u nog meedelen dat voor de volgende schijf van de programmatie 1981-1982 van de nieuwe voordelen voor de militaire oorlogsslachtoffers, een principieel akkoord werd bereikt in de Permanente Commissie.

Het wetsontwerp dat aan het bereikte akkoord een concrete vorm dient te geven, is in voorbereiding en zal voor de militaire slachtoffers de volgende maatregelen bevatten :

1. verlaging van de leeftijd van 65 jaar tot 60 jaar voor de toekenning van de rente van gemobiliseerde;
2. toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 pct. aan de oud-krijgsgevangenen van 1914-1918;
3. toegenning van een differentiële vergoeding aan de oorlogsinvaliden met 100 pct. en meer invaliditeit, evenals aan de oorlogsweduwen die een onverminderd pensioen genieten;
4. afschaffing van de vijfjaarlijkse herziening inzake oorlogsinvaliditeitspensioen;
5. toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 20 pct. aan de politieke gevangenen die minstens 6 maanden gevangenschap tellen (in plaats van 1 jaar, zoals nu);
6. toekenning aan de oorlogsinvaliden, ten belope van 20 pct., van de « proportionaliteit (pensioen berekend in verhouding tot het bedrag voor een invaliditeitsgraad van 100 pct.);
7. verwezenlijking van de reeds jarenlang bestudeerde sociale maatregelen ten gunste van de verzetslieden tegen het nazisme in de oostkantons.

Je n'ai pas manqué d'attirer l'attention, à l'occasion de la discussion parlementaire des deux lois de redressement relatives aux pensions, sur le fait que les mesures qui y étaient prévues s'avéraient insuffisantes en vue de faire face aux problèmes avec lesquels les différents régimes de pension se trouvaient actuellement confrontés.

Ces mesures ne visent en effet que des aspects fragmentaires d'une problématique qui présente un caractère bien plus général et aussi plus profond.

Je suis dès lors d'avis qu'une solution plus profonde s'avère indispensable, si l'on veut éviter que la détérioration des pensions publiques n'amène un jour les responsables au pouvoir à trancher de manière radicale.

C'est pourquoi je prépare actuellement avec mes collaborateurs une série de mesures qui doivent mettre fin à une série de situations anormales nées au fil du temps.

Je déclare formellement à cet égard qu'il n'entre nullement dans mes intentions de mettre en cause les caractéristiques propres des différents régimes de pensions ni de procéder à un nivellement des revenus en matière de pensions.

Enfin, je puis encore vous communiquer qu'un accord de principe a été conclu au sein de la « Commission permanente », visant la tranche suivante de programmation (1981-1982) relative aux nouveaux avantages accordés aux victimes militaires de la guerre.

Le projet de la loi qui doit concrétiser l'accord intervenu, est en voie d'élaboration et visera en ce qui concerne les victimes précitées, les mesures ci-après :

1. l'abaissement de l'âge d'octroi de la rente du mobilisé de 65 à 60 ans;
2. l'octroi d'une invalidité de 10 p.c. aux anciens prisonniers de la guerre 1914-1918;
3. l'octroi d'une allocation différentielle aux invalides de la guerre à 100 p.c. et plus, ainsi qu'aux veuves de guerre bénéficiant d'une pension non réduite;
4. la suppression de la révision quinquennale en matière de pension d'invalidité de guerre;
5. l'octroi d'une invalidité forfaitaire de 20 p.c. aux prisonniers politiques qui comptent au moins 6 mois de détention (au lieu d'un an actuellement);
6. l'octroi aux invalides de guerre de la « proportionnalité » à concurrence de 20 p.c. (pension calculée proportionnellement au taux d'invalidité de 100 p.c.);
7. la réalisation en faveur des résistants au nazisme des cantons rédimés de mesures sociales à l'étude depuis plusieurs années.

AFDELING 2

*Sociale Pensioenen**A. Werknemerspensioenen*

1. Verwezenlijkingen in 1980

De maatregelen die in 1980 genomen werden of ingegaan zijn kunnen chronologisch samengevat worden als volgt.

1° Vakantiegeld

Artikel 147 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 heeft een aanvullende toeslag op het vakantiegeld toegekend aan de personen die een pensioen genieten ten laste van de pensioenregeling voor werknemers, ten einde een totaal bedrag van 9 600 frank per jaar voor een alleenstaande en van 12 000 frank voor een gezin te bereiken. Die bijdragen veranderen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van die aanvullende toeslag moest echter slechts worden uitbetaald naar rato van 25 pct. in 1978, van 50 pct. in 1979 en van 75 pct. in 1980.

De derde fase van de stapsgewijze toekenning van dit globaal vakantiegeld werd in mei 1980 verwezenlijkt.

Aldus werden respectievelijk de volgende bedragen uitbetaald :

	Gezinnen	Alleenstaanden en weduwen
Vakantiegeld	3 380	2 027
Aanvullende toeslag	7 402	6 430
Globaal bedrag	10 782	8 457

Artikel 147 van de wet van 22 december 1977 zal dus in 1981 volledige uitwerking hebben.

2° Een koninklijk besluit van 21 december 1979 heeft de regels betreffende de cumulatie van uitkeringen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers gecoördineerd.

Het gaat om een technisch besluit dat als doel heeft de gevallen van cumulatie van voordelen te regelen die ingegaan zijn onder de wetgevingen vóór het koninklijk besluit nr. 50. De toepassing van dit besluit per 1 januari 1980 mag niet tot gevolg hebben dat de toegekende voordelen vermindert worden.

3° Maatregelen bepaald bij de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

a) De artikelen 150 en 151 van de wet van 8 augustus 1980 zullen de Koning toelaten voor alle categorieën van werknemers, tegenover wie de Rijksdienst voor werknemers-

SECTION 2

*Pensions sociales**A. Pension des travailleurs salariés*

1. Réalisations en 1980

Par ordre chronologique on peut résumer ainsi les mesures qui ont été prises ou qui ont pris cours en 1980.

1° Pécule de vacances

L'article 147 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 a accordé un pécule complémentaire au pécule de vacances, aux bénéficiaires d'une pension à charge du régime des pensions des travailleurs salariés, de façon à atteindre au total un montant de 9 600 francs par an pour un isolé et de 12 000 francs pour un ménage. Ces montants varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

Le montant de ce pécule ne devait toutefois être liquidé qu'à concurrence de 25 p.c. en 1978, de 50 p.c. en 1979 et de 75 p.c. en 1980.

La troisième phase de l'octroi progressif de ce pécule global de vacances a été réalisée en mai 1980.

C'est ainsi qu'il a été liquidé respectivement :

	Ménages	Isolés et veuves
Pécule de vacances	3 380	2 027
Pécule complémentaire	7 402	6 430
Pécule global	10 782	8 457

L'article 147 de la loi du 22 décembre 1977 sortira donc ses pleins effets en 1981.

2° Un arrêté royal du 21 décembre 1979 a par ailleurs coordonné les règles relatives au cumul de prestations payées à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés.

Il s'agit d'un arrêté à portée technique qui vise surtout à régler les cas de cumuls d'avantages ayant pris cours sous les législations antérieures à l'arrêté royal n° 50. L'application de cet arrêté au 1^{er} janvier 1980 ne peut avoir pour effet de diminuer les avantages octroyés aux personnes concernées.

3° Les mesures prévues par la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980

a) Les articles 150 et 151 de la loi du 8 août 1980 permettront au Roi d'instaurer pour toutes les catégories de travailleurs salariés envers lesquelles l'Office national des pensions

pensioenen als inningsinstelling optreedt, maatregelen in te voeren die eenvormig zijn en overeenstemmen met die welke in de algemene regeling van de sociale zekerheid van toepassing zijn. Die maatregelen betreffen vooral de inning, de verjaring en de sancties.

Een ontwerp van koninklijk besluit werd door het beheerscomité van de RWP goedgekeurd en is onlangs voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

b) Optrekking van de kleine pensioenen

De artikelen 152 en 153 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 hebben een nieuw beginsel in de pensioenregeling voor werknemers ingevoerd, nl. het beginsel van het recht op een gewaarborgd minimum rust- en overlevingspensioen.

Er bestond reeds een minimumpensioen, maar dit gold alleen voor de pensioenen die voor 1 januari 1962 zijn ingegaan.

Het nieuwe minimum geldt voor alle werknemerspensioenen ongeacht de datum waarop ze zijn ingegaan (voor of na 1962), maar betreft enkel de gepensioneerden die een volledige loopbaan als werknemer bewijzen.

De toepassingsmodaliteiten van die artikelen 152 en 153 werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 22 september 1980, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september. Het nieuwe minimum treedt in werking vanaf 1 januari 1980.

Dit besluit bepaalt dat het rustpensioen toegekend wordt voor een volledige loopbaan wanneer het aantal jaren tewerkstelling dat voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen werd, gelijk is aan het aantal jaren weergegeven door de noemer van de door de wet bepaalde breuk. Voor het gedeelte van de loopbaan na 31 december 1954 wordt slechts rekening gehouden met de jaren tijdens welke de belanghebbende tewerkgesteld was als werknemer gedurende ten minste 285 dagen van ten minste 6 uren per dag.

Dit koninklijk besluit maakt een onderscheid tussen de pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1981, en die welke ingaan vanaf die datum.

Voor de laatstbedoelde zijn er geen problemen aangezien de Rijksdienst voor werknemerspensioenen met volledige kennis ter zake over de aard van de loopbaan kan oordelen.

De pensioenen die vóór 1 januari 1981 zijn ingegaan, moesten ambtshalve worden herzien. Deze herziening gebeurde door de RROP, die begonnen is de achterstallen uit te betalen vanaf de maand oktober 1980. De omvang en de administratieve ingewikkeldheid van deze bewerking maakten het voor de instelling onmogelijk alle gevallen ineens te regelen. Er blijven dus nog een aantal dossiers die afzonderlijk moeten onderzocht worden.

pour travailleurs salariés intervient en tant qu'organisme de perception, des règles d'application uniformes et analogues à celles qui sont applicables au régime général de sécurité sociale. Ces mesures concernent surtout la perception, la prescription et les sanctions.

Un projet d'arrêté royal a été approuvé par le comité de gestion de l'ONPTS et vient d'être soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

b) Le relèvement des petites pensions

Les articles 152 et 153 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ont introduit un principe nouveau dans le régime de pensions des travailleurs salariés à savoir le principe du droit à un minimum garanti de pension de retraite et de survie.

Certes, il existait déjà un minimum de pension mais celui-ci était réservé aux pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1962.

Ce nouveau minimum a l'avantage de viser toutes les pensions des travailleurs salariés, quelle que soit la date de leur prise de cours (avant ou après 1962), mais est réservé aux pensionnés qui justifient d'une carrière complète en qualité de travailleurs salariés.

Les modalités d'application de ces articles 152 et 153 ont été fixées par un arrêté royal du 22 septembre 1980 paru au *Moniteur* du 27 septembre. Ce nouveau minimum entre en application à la date du 1^{er} janvier 1980.

Cet arrêté considère que la pension de retraite est accordée pour une carrière complète lorsque le nombre d'années d'occupation qui a été pris en considération pour le calcul de la carrière est égal au nombre d'années représenté par le dénominateur de la fraction prévue par la législation. Pour la période de la carrière postérieure au 31 décembre 1954, il n'est tenu compte que des années au cours desquelles l'intéressé a été occupé en qualité de travailleur salarié pendant au moins 285 jours de 6 heures au moins par jour.

Cet arrêté royal établit une distinction entre les pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1981 et celles qui prennent cours à partir de cette date.

Pour ces dernières, il n'y a pas de problème puisque l'Office national des pensions pour travailleurs salariés peut juger en parfaite connaissance de cause du caractère de la carrière.

Pour les pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1981, il était nécessaire de prévoir une révision d'office. Cette révision a été confiée à la CNPRS qui a commencé à payer des arriérés à partir du mois d'octobre 1980. L'ampleur et la complexité administrative de l'opération n'ont pas permis à l'organisme de régler tous les cas en une seule fois. Il subsiste donc un certain nombre de dossiers qui doivent être examinés séparément.

Het bedrag van het minimum werd door de wet vastgesteld.

	Indexcijfer 132,13 (wet van 8-8-1980)	Indexcijfer op 1-1-1980	Indexcijfer op 1-1-1981
Rustpensioen gezinsbe- drag	214 644	218 937	236 988
Rustpensioen bedrag al- leenstaande man . .	171 765	175 200	189 648
Rustpensioen bedrag al- leenstaande vrouw .	166 110	169 432	183 396
Overlevingspensioen .	166 110	169 432	183 396

De financiële last van die belangrijke maatregel wordt in 1980 gedekt door een staatsbijdrage die op 1 580 miljoen geraamd wordt. Vanaf 1981 wordt de bijkomende uitgave evenwel ten laste van de pensioenregeling voor werknemers gelegd.

c) Koppeling van de werknemerspensioenen aan de evolutie van de algemene welvaart

Vanaf 1 juli 1969 werden de werknemerspensioenen regelmatig geherwaardeerd door toepassing van een herwaarderingscoëfficiënt.

Ieder jaar van 1969 tot 1975 en in 1979 werden de pensioenen met een bepaald percentage verhoogd. Die opeenvolgende percentages waren cumulatief. Op die wijze werden de pensioenen die vóór 1968 ingingen, op 1 januari 1979 door de werking van opeenvolgende coëfficiënten geherwaardeerd met 61 pct. voor de mannen en 50 pct. voor de vrouwen.

In 1976, 1977 en 1978 werd het herwaarderingspercentage door een forfaitaire toelage vervangen. De forfaitaire toelage van 1977 werd vanaf 1 januari 1978 in het pensioen opgenomen. De forfaitaire toelage van 1978 werd vanaf 1 januari 1979 eveneens in het pensioen opgenomen.

Een koninklijk besluit van 4 december 1979 coördineert die maatregelen. Het treedt in werking vanaf 1 januari 1980. Dit besluit laat toe de taak van de betalingsinstelling te vereenvoudigen en maakt een einde aan sommige uiteenlopende interpretaties van de teksten. De financiële weerslag van die coördinatie is quasi nul.

De rechten van de gepensioneerden werden niet gewijzigd, maar de verschillende opgenomen toelagen, geboekt als onderscheiden voordelen, werden op 1 januari 1980 in het bedrag van het pensioen opgenomen.

In 1980 kende artikel 154 van de wet van 8 augustus 1980 een jaarlijkse forfaitaire welvaartstoelage toe van 1 000 frank voor de gezinnen en van 800 frank voor de alleenstaanden. Die toelage werd in oktober 1980 uitbetaald. Zij zal niet geïntegreerd worden. De kostprijs van die forfaitaire toelage ($\pm$ 1 miljard voor werknemers) is ten laste van de staatsbegroting.

Le montant de ce minimum a été fixé par la loi.

	Indice 132,13 (loi du 8-8-1980)	Indice au 1-1-1980	Indice au 1-1-1981
Retraite taux ménage .	214 644	218 937	236 988
Retraite taux isolé homme	171 765	175 200	189 648
Retraite taux isolé femme	166 110	169 432	183 396
Survie	166 110	169 432	183 396

La charge financière de cette mesure importante est en 1980 couverte par une intervention de l'Etat évaluée à 1 580 millions. A partir de 1981, la dépense supplémentaire est cependant mise à charge du régime de pensions des travailleurs salariés.

c) Liaison des pensions de travailleur salarié à l'évolution du bien-être général

A partir du 1^{er} juillet 1969, les pensions des travailleurs salariés ont été périodiquement réévaluées par application d'un coefficient de réévaluation.

Un pourcentage a été appliqué chaque année de 1969 à 1975 et en 1979. Ces pourcentages successifs étaient cumulatifs. C'est ainsi que les pensions ayant pris cours avant 1968 étaient, au 1^{er} janvier 1979, réévaluées par le jeu des coefficients successifs à concurrence de 61 p.c. pour les hommes et 50 p.c. pour les femmes.

En 1976, 1977 et 1978, le pourcentage de réévaluation a été remplacé par une allocation forfaitaire. L'allocation forfaitaire de 1977 a été intégrée dans la pension à partir du 1^{er} janvier 1978. L'allocation forfaitaire octroyée en 1978 a également été intégrée dans la pension à partir du 1^{er} janvier 1979.

Un arrêté royal du 4 décembre 1979 coordonne ces mesures. Il entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1980. Cet arrêté permet de simplifier la tâche de l'organisme payeur et met fin à certaines divergences dans l'interprétation des textes. L'incidence financière de cette coordination était quasiment nulle.

Les bénéficiaires n'ont pas vu leurs droits modifiés mais à partir du 1^{er} janvier 1980 les diverses allocations incorporées qui étaient enregistrées comme un avantage distinct ont été intégrées au montant de la pension.

En 1980, l'article 154 de la loi du 8 août 1980 a accordé une allocation de bien-être annuelle et forfaitaire de 1 000 francs pour les ménages et de 800 francs pour les isolés. Cette allocation a été payée en octobre 1980. Elle ne sera pas intégrée. Le coût de cette allocation forfaitaire (soit $\pm$ un milliard pour le régime de pensions des travailleurs salariés) est à charge du budget de l'Etat.

d) *Bijdragen ten laste van de gepensioneerden*

Artikel 161 heeft het beginsel van de bijdrage, dat reeds van kracht was voor de gepensioneerde personeelsleden van de openbare diensten, uitgebreid tot alle ouderdoms-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen en tot elk ander als zodanig geldend voordeel.

Alhoewel die maatregel genomen is voor de gepensioneerden vormt hij toch een nieuw financieringsmiddel voor de ziekteverzekering. Artikel 161 wijzigt trouwens artikel 121, 10°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De inhouding bedraagt 1,8 pct. (2,18 pct. tot 31 december 1981). Zij mag niet tot gevolg hebben dat het totaal van de pensioenen of voordelen wordt verlaagd tot minder dan 26 651 frank voor de gerechtigden met gezinslast en 22 488 frank voor de andere gerechtigden (bedragen van kracht op 1 januari 1981).

De opbrengst van de inhouding wordt aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort, die de uitvoering van die maatregel en het beheer van de nieuwe regeling verzekert. Die materie behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.

e) *Budgettaire maatregelen*

We herinneren eraan dat de wet van 8 augustus 1980 voor het jaar 1980 ook nog :

- de staatstoelagen aan de pensioenregeling van de werknemers beperkt heeft (art. 148 en 149, nulgroei);
- in bepaalde compensaties tussen de Schatkist en de Rijksdienst voorzien heeft (art. 163 en 164);
- de staatsbijdrage aan de verplichte renten ten laste gelegd heeft van de pensioenregeling voor werknemers.

4° *Maatregelen betreffende het personeel van de burgerlijke luchtvaart*

Het koninklijk besluit van 27 juni 1980 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 3 november 1967 (pensioenstatuut van het personeel van de burgerlijke luchtvaart) neemt de luchtstewardessen op als vliegend personeel. Op die wijze worden zij onderworpen aan het bijzonder stelsel van bijdragen en pensioenen.

Tevens werden de persoonlijke en de werkgeversbijdragen van het personeel van de burgerlijke luchtvaart verhoogd volgens een programma vastgesteld tot 1 januari 1983. Het geheel van die maatregelen heeft als gevolg dat die bijzondere regeling eerst deficitair zal zijn in het jaar 2000.

5° *Bezigheid toegelaten voor gepensioneerden*

De koninklijke besluiten van 11 december 1979, 30 mei 1980 en 5 december 1980 hebben de toepassing van de overgangsbepaling in artikel 3 van het koninklijk besluit

d) *Cotisation mise à charge des pensionnés*

C'est l'article 161 qui a étendu le principe de la cotisation déjà en vigueur pour les agents pensionnés des services publics à toutes les pensions de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou tout autre avantage tenant lieu de pareille pension.

Si cette mesure vise les pensionnés, il n'en reste pas moins qu'elle constitue un nouveau mode de financement de l'assurance maladie. D'ailleurs, l'article 161 modifie l'article 121, 10°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

La retenue est de 1,8 p.c. (2,18 p.c. jusqu'au 31 décembre 1981). Elle ne peut avoir pour effet de réduire le total des pensions ou avantages visés à un montant inférieur à 26 651 francs pour les bénéficiaires ayant charge de famille et 22 488 francs pour les autres bénéficiaires (montants en vigueur au 1^{er} janvier 1981).

Le produit de la retenue est versé à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité qui assure l'exécution de cette mesure et l'administration du nouveau régime. Cette matière est de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale et de la Santé publique.

e) *Mesures budgétaires*

Pour rappel la loi du 8 août 1980 a encore pour 1980 :

- limité les subsides de l'Etat au régime de pensions des travailleurs salariés (art. 148 et 149, croissance zéro);
- prévu certaines compensations entre le Trésor et l'Office (art. 163 et 164);
- mis la contribution de l'Etat dans les rentes obligatoires à charge du régime de pensions des travailleurs salariés.

4° *Mesures concernant le personnel navigant de l'aviation civile*

L'arrêté royal du 27 juin 1980 modifiant l'arrêté royal du 3 novembre 1969 (statut de pension du personnel de l'aviation civile), inclut les hôtesses de l'air dans le personnel navigant. Cette mesure entraîne leur assujettissement au régime particulier de cotisations et de pensions.

Simultanément, les cotisations personnelles et patronales du personnel de l'aviation civile sont augmentées selon un programme fixé jusqu'au 1^{er} janvier 1983. L'ensemble de ces mesures a pour effet de reporter vers l'an 2000 le moment où ce régime particulier sera déficitaire.

5° *L'activité autorisée des pensionnés*

Les arrêtés royaux du 11 décembre 1979, 30 mai 1980 et 5 décembre 1980 ont prorogé respectivement jusqu'au 30 juin, 31 décembre 1980 et 30 juin 1981, l'application de

van 15 december 1978 tot vaststelling van de in hoofde van de rechthebbenden op een werknemerspensioen toegelaten beroepsbezigheid, verlengd tot respectievelijk 30 juni 1980, 31 december 1980 en 30 juni 1981.

6° Mijnwerkerspensioenen

Een koninklijk besluit van 18 december 1980 tot wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, stelt, voor de toepassing van de artikelen 4, 3°, a, 9, 9bis en 16 van het koninklijk besluit nr. 50, gelijk met ondergrondse mijnwerkers, de arbeiders aan het wassen en triëren van steenkolen, wier aktiviteit een einde nam niet enkel door de stopzetting van de opdelving, maar ook als gevolg van de stopzetting van het wassen en triëren enz., met name om redenen van rationalisatie.

2. Vooruitzichten voor 1981

Het moet onze grootste zorg zijn de regelmatige betaling van de pensioenen te verzekeren. Wat dit betreft is het jaar 1981 voor de pensioenregeling der werknemers doorslaggevend aangezien haar financieel evenwicht sterk in gevaar werd gebracht.

De evolutie van de reserves gedurende de laatste jaren zou ons tot nadenken moeten stemmen.

	Boekhoudkundige reserves	Beschikbare reserves (*)
Einde 1978	61,8	39,4
Einde 1979	48,7	30,6
Einde 1980	32,0	13,9

Bovendien geven de begrotingsramingen voor het jaar 1981, indien de wetgeving ongewijzigd blijft, een nieuw tekort van 24,8 miljard te zien.

Uitgaven	211
Ontvangsten :	
Bijdragen	149
Toelagen	32,6
Andere	4,6
	24,8

Indien geen maatregelen genomen waren, bestond het gevaar dat de pensioenen vóór het einde van 1981 niet meer geregeld betaald konden worden.

(*) Rekening gehouden met de provisie die nodig is om de pensioenen in januari te kunnen betalen.

la disposition transitoire prévue à l'article 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1978 déterminant l'activité professionnelle autorisée dans le chef des bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié.

6° Pensions des mineurs

Un arrêté royal du 18 décembre 1980 modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, étend pour l'application des articles 4, 3°, a, 9, 9bis et 16 de l'arrêté royal n° 50, l'assimilation aux mineurs de fond, des ouvriers de lavoirs et triages dont l'activité a été interrompue non seulement par suite de l'arrêt de l'extraction du charbon mais aussi par suite de l'arrêt du lavage et du triage, etc., notamment pour des motifs de rationalisation.

2. Prévisions pour 1981

Notre souci majeur doit être d'assurer le paiement régulier des pensions. Et à cet égard, l'année 1981 est déterminante pour le régime de pensions des travailleurs salariés car celui-ci voit son équilibre financier gravement compromis.

L'évolution des réserves du régime au cours des dernières années doit nous appeler à la réflexion.

	Réserves comptables	Réserves disponibles (*)
Fin 1978	61,8	39,4
Fin 1979	48,7	30,6
Fin 1980	32,0	13,9

Par ailleurs, à législation constante, les prévisions budgétaires établies pour l'année 1981 se soldaient par un nouveau déficit de 24,8 milliards.

Dépenses	211
Recettes :	
Cotisations	149
Subventions	32,6
Autres	4,6
	24,8

A défaut de mesures, le paiement régulier des pensions risquait de ne plus être assuré avant la fin 1981.

(*) Compte tenu de la provision nécessaire pour assurer le paiement des pensions en janvier.

1^a Hoe is het zover gekomen ?

a) Demografische toestand

In de regeling van de werknemers verschilt de evolutie naar gelang van de categorieën. Uit het laatste jaarverslag van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid blijkt bij voorbeeld dat het aantal bedienden sedert 1975 vermeerderd is met 45 000, waaronder 30 000 vrouwen terwijl het aantal arbeiders met 135 000 verminderd is.

Globaal gezien verandert de verhouding actieven/gepensioneerden van 2 114 000 actieven tegen 901 000 gepensioneerden in 1970 = 2,3, naar 2 100 000 actieven tegen 1 miljoen 207 000 gepensioneerden in 1980 = 1,7.

Men mag verwachten dat de actieve bevolking in de komende jaren zal stagneren, terwijl het aantal gepensioneerden zal worden beïnvloed door de demografische groei na 1914-1918.

b) Andere oorzaak van het tekort, de crisis

De werkloosheid, die er het hoofdkenmerk van is, heeft een dubbel gevolg gehad, namelijk de explosie van de uitgaven aan uitkeringen en de gelijktijdige vermindering van de ontvangsten aan bijdragen voor de sociale zekerheid en van de ontvangsten aan belastingen.

c) De beperking van de staatstoelagen heeft het verslechtingsproces en de inkrimping van de reserves versneld :

in 1975 : — 0,2
in 1976 : — 1,4
in 1977 : — 9,7
in 1978 : — 12,3
in 1979 : — 18,2
in 1980 : — 20,-

Het bedrag der wettelijke toelagen die als gevolg van de opeenvolgende budgettaire wetten niet aan de regeling gestort werden, kan op $\pm$ 60 miljard geraamd worden.

d) Het is bovendien niet onbelangrijk vast te stellen dat de pensioenregeling voor werknemers sedert enkele jaren sommige uitgaven dekt die haar willekeurig ten laste zijn gelegd, zoals bijvoorbeeld :

- de indexering van de renten waarvan de kostprijs voor 1981 op $\pm$ 3,3 miljard wordt geraamd;
- de staatsbijdrage in de renten ($\pm$ 500 miljoen);
- het bijzonder brugpensioen voor werklozen en bejaarde invaliden ($\pm$ 2,7 miljard in 1980).

Men vergete ook niet dat de uitputting van de reserves een aanzienlijke vermindering van de opbrengst van de beleggingen veroorzaakt heeft.

1^a Comment en est-on arrivé là ?

a) La situation démographique

Dans le régime des travailleurs salariés, l'évolution est inégale selon les catégories. Par exemple, le dernier rapport annuel de l'ONSS indique que depuis 1975, le nombre d'employés augmente de 45 000 dont 30 000 femmes tandis que le nombre d'ouvriers diminue de 135 000.

Globalement, le rapport actifs/pensionnés passe de 2 millions 114 000 actifs pour 901 000 pensionnés en 1970 = 2,3 à 2 100 000 actifs pour 1 207 000 pensionnés en 1980 = 1,7.

On peut s'attendre à la stagnation de la population active dans les prochaines années, tandis que la population des pensionnés sera influencée par la croissance démographique qui a suivi 1914-1918.

b) Autre cause du déficit, la crise

Le chômage qui en est la principale caractéristique a eu un effet double, à savoir l'explosion des dépenses d'allocations et la diminution simultanée des recettes de cotisations destinées à la sécurité sociale et des recettes d'impôts.

c) La limitation des subventions de l'Etat a précipité le processus de détérioration et de diminution des réserves :

en 1975 : — 0,2
en 1976 : — 1,4
en 1977 : — 9,7
en 1978 : — 12,3
en 1979 : — 18,2
en 1980 : — 20,-

Au total, on peut évaluer à $\pm$ 60 milliards le montant des subventions organiques qui, par le jeu de diverses dispositions figurant au sein des lois budgétaires successives, n'ont pas été versées au régime.

d) Il n'est pas non plus sans intérêt de constater que le régime de pensions des travailleurs salariés supporte depuis quelques années certaines charges qui lui sont imputées arbitrairement, par exemple :

- l'indexation des rentes dont le coût est évalué pour 1981 à $\pm$ 3,3 milliards;
- la contribution de l'Etat dans les rentes ($\pm$ 500 millions);
- la prépension spéciale pour chômeurs et invalides âgés ($\pm$ 2,7 milliards en 1980).

N'oublions pas non plus que l'épuisement des réserves a provoqué une diminution sensible du produit des placements.

2^e Voorgestelde maatregelen

We herinneren er allereerst aan dat deze maatregelen in de eerste plaats tot doel hebben het voor 1981 verwachte deficit, dat op 24,8 miljard geraamd wordt, op te slorpen.

Die maatregelen komen niet alleen vóór in de herstellwet inzake de pensioenregeling voor werknemers, maar ook in de herstellwet inzake de sociale zekerheid en de welvaartsvastheid. Zij hebben betrekking op de bijdragen, de staats-toelagen en de bezuinigingen.

a) Bijdragen van sociale zekerheid

De herstellwet inzake de sociale zekerheid voorziet in een wijziging van het bijdragenpercentage en in een verhoging van de plafonds tot 65 000 frank, ten einde aan de pensioenregeling bijkomende bijdragen ten belope van ongeveer 17,7 miljard over te dragen.

De wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 23 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werd aangepast.

b) Toelagen

In dezelfde wet wordt het aandeel van de pensioenregeling voor werknemers in de globale omslag van 202,3 miljard vastgesteld op 35 946 miljoen, wat voor de Staat een bijkomende inspanning van 3 290 miljoen betekent boven de oorspronkelijk voorziene kredieten (32 600 miljoen). Van die 3 290 miljoen, zal 2 000 miljoen aangewend worden om een gedeelte van het deficit van 1981 aan te vullen en zal 1 290 miljoen aangewend worden voor de verhoging van de kleine pensioenen.

c) Andere maatregelen

Het saldo van het deficit (24,8 - 17,7 - 2) 5,1 miljard zal moeten gedekt worden door bezuinigingen van $\pm$ 2 miljard en door een opneming van de reserves van $\pm$ 3 miljard.

Volgens de laatste ramingen van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen zal die opneming in werkelijkheid $\pm$ 12 miljard bedragen.

Uit een en ander blijkt de dringende noodzakelijkheid van de voorziene maatregelen evenals hun ontoereikendheid.

Wat de bezuinigingen betreft, is het in een materie zoals de sociale pensioenen natuurlijk niet mogelijk de uitgaven aanzienlijk te verminderen zonder afbreuk te doen aan de rechten en bestaansmiddelen van de gepensioneerden. Dit is de reden waarom de eerste maatregelen alleen tot doel hebben de gevolgen van sommige mistoestanden te verminderen en sommige overlappingsen en onregelmatigheden te vermijden.

Tegelijk is een administratieve rationalisatie doorgevoerd door een vereenvoudiging van het stelsel der renten.

Er wordt evenwel een bijkomende inspanning geleverd om de toestand van de kleinste gepensioneerden te verbeteren.

Laten we nader ingaan op de besparingsmaatregelen.

2^e Les mesures proposées

Nous rappelons tout d'abord que ces mesures visent en premier lieu à résorber le déficit prévu pour 1981 évalué par ailleurs à 24,8 milliards.

Ces mesures figurent non seulement dans la loi relative au redressement du régime de pensions des travailleurs salariés mais aussi dans la loi de redressement relative à la sécurité sociale et au bien-être. Elles concernent les cotisations, la subvention de l'Etat et des économies.

a) Les cotisations de sécurité sociale

La loi de redressement relative à la sécurité sociale prévoit, par une modification du taux des cotisations et un relèvement à 65 000 francs des plafonds, le transfert de cotisations supplémentaires vers le régime de pension de l'ordre de 17,7 milliards.

Les adaptations nécessaires sont apportées à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

b) Les subventions

Au même projet de loi la part du régime de pensions des travailleurs salariés dans l'enveloppe globale de 202,3 milliards a été fixée à 35 946 millions, ce qui représente un effort supplémentaire de l'Etat de 3 290 millions par rapport aux crédits prévus initialement (32 600 millions). De ces 3 290 millions, 2 000 millions serviront à combler une partie du déficit de 1981 et 1 290 millions seront affectés au rattrapage des petites pensions.

c) Autres mesures

Le solde du déficit soit (24,8 - 17,7 - 2) 5,1 milliards devait être couvert par des économies de $\pm$ 2 milliards et un prélèvement sur les réserves de $\pm$ 3 milliards.

En fait, d'après les dernières estimations de l'ONPTS, ce prélèvement sera de plus ou moins 12 milliards.

Tout ceci souligne l'urgence des mesures prévues mais aussi leur insuffisance.

En ce qui concerne les économies, il n'est évidemment pas possible, dans une matière comme les pensions sociales, de réduire substantiellement les dépenses sans porter atteinte aux droits et aux moyens d'existence des pensionnés. C'est la raison pour laquelle les premières mesures prises se bornent à réduire les effets de certaines distorsions, à éviter certains doubles emplois et certaines anomalies.

Par la même occasion, nous avons entrepris une tâche de rationalisation administrative par une simplification du régime des rentes.

Toutefois, un effort supplémentaire est fourni pour améliorer la situation des pensionnés les plus modestes.

Examinons plus en détail les mesures d'économies.

c) 1. Maatregelen inzake vervroegd pensioen

Nieuwe voorwaarden inzake vervroegd pensioen

Het vervroegd pensioen dat slechts aan leeftijdsvoorwaarden onderworpen was, zal niet meer worden aanvaard tenzij de aanvrager 10 jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling bewijst.

Zulk een pensioen zal dus alleen worden toegekend aan kandidaten die een voldoende bijdrage betaald hebben.

Ten einde speculaties en fiktieve aanwervingen of aanwervingen van het laatste ogenblik te vermijden wordt bepaald dat de aanvrager sedert ten minste één jaar werkzaam moet geweest zijn als werknemer, als zelfstandige of in de openbare sector. Het vervroegd pensioen is bedoeld voor de personen die hun activiteit vroegtijdig moeten stopzetten.

Verzaking van het pensioen van alleenstaande

Met het oog op de harmonisatie met de pensioenregeling der zelfstandigen zal de echtgenote het vervroegd pensioen kunnen verzaken ten einde het haar echtgenoot mogelijk te maken een gezinspensioen te verkrijgen, indien het vervroegd pensioen niet verminderd is.

c) 2. Loopbaan

Gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling

Indien het pensioen kleiner is dan de 500 frank (indexcijfer 114,20) per jaar wordt het niet toegekend, met dien verstande dat die 500 frank het totaal pensioenbedrag moet zijn en niet 1/45 of 1/40.

Toegevoegde jaren

De wet van 27 februari 1976 houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers heeft de procedure voor het vaststellen van de loopbaan in grote mate vereenvoudigd. De referentieperiode werd ingekort en strekt zich met ingang van 1 januari 1977 uit van 1 januari 1946 tot 31 december voor het jaar tijdens hetwelk de pensioengerechtigde leeftijd wordt bereikt. De ervaring heeft evenwel geleerd dat dit systeem duur is voor het stelsel, vooral wanneer het de regularisatie toelaat van jaren vóór 1945 die zelf recht geven op bijkomende jaren.

Liever dan de wet van 27 februari 1976 af te schaffen of aan te passen werd een voorstel aangenomen dat in 1977 was gedaan door het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, dat toen reeds met dit probleem geconfronteerd werd. De regularisatie van de activiteitsperiodes vóór 1 januari 1945 zal niet meer toegelaten worden. De loopbaan zal berekend worden volgens het systeem van de bijkomende jaren doch uitsluitend uitgaande van de jaren bewezen door toereikende stortingen die ten gepaste tijde werden verricht. De belanghebbende zal evenwel steeds met alle rechtsmiddelen een groter aantal jaren kunnen bewijzen dan die welke hem door de invloed der bijkomende jaren worden toegekend. In dit geval mogen geen bijkomende jaren meer toegekend worden.

c) 1. Les mesures relatives à l'anticipation

Nouvelles conditions à la pension anticipée

L'anticipation qui n'était soumise qu'à des conditions d'âge, ne sera plus tolérée que si le demandeur justifie 10 années d'activité habituelle et en ordre principal.

Cet avantage sera ainsi réservé aux candidats à la pension qui ont fourni un effort contributif suffisant.

En outre, afin d'éviter toute spéculation ou embauche fictive ou de dernière minute, il est précisé que le demandeur devra être occupé en qualité de travailleur salarié, indépendant ou dans un service public depuis un an au moins. La pension anticipée est prévue pour ceux qui doivent cesser prématurément leur activité.

Renonciation à la pension d'isolé

Dans un but d'harmonisation avec le régime des travailleurs indépendants, la renonciation par l'épouse à la pension anticipée en vue de permettre à son mari de bénéficier d'une pension au taux ménage sera possible lorsque la pension anticipée n'est pas réduite.

c) 2. La carrière

Occupation habituelle et en ordre principal

Lorsque le montant de la pension est inférieur à 500 francs (indice 114,20) par an, il n'est pas alloué — étant bien entendu que ces 500 francs se rapportent au montant total de la pension et non pas à 1/45 ou 1/40.

Années supplémentaires

La loi du 27 février 1976 modifiant l'arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés a apporté une grande simplification dans la procédure d'établissement de la carrière. La période de référence a été raccourcie puisqu'à partir du 1^{er} janvier 1977, celle-ci s'étend du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre précédant l'année au cours de laquelle l'âge de la pension est atteint. Cependant, l'expérience a prouvé que ce système était coûteux pour le régime, en particulier lorsqu'il permet la régularisation d'années antérieures à 1945 ouvrant elles-mêmes le droit à des années supplémentaires.

Plutôt que de supprimer ou d'aménager la loi du 27 février 1976, une proposition présentée en 1977 par le comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés déjà confronté avec ce problème a été adoptée. La régularisation des périodes d'activités antérieures au 1^{er} janvier 1945 ne sera plus tolérée. La carrière sera calculée selon le système des années supplémentaires mais uniquement au départ des années prouvées par des versements suffisants effectués en leur temps. Cependant, l'intéressé pourra toujours prouver par toute voie de droit un nombre d'années supérieur à celui qui lui est accordé par le jeu des années supplémentaires. Dans cette éventualité, il ne peut plus être accordé d'années supplémentaires.

Geen bijkomende jaren boven de eenheid

Men moet vermijden dat de toekenning van bijkomende jaren het mogelijk zou maken tot een pensioen te komen voor een loopbaan die de eenheid overschrijdt (45/45, 40/40...).

Het zal niet meer mogelijk zijn jaren van tewerkstelling na de pensioenleeftijd in aanmerking te nemen, om aldus een bijkomend pensioen toe te kennen

Dit verbod zal slechts toepassing vinden op de jaren van tewerkstelling vanaf 1 januari 1981.

Die jaren zullen echter nog altijd in aanmerking genomen kunnen worden als vervangingsjaren, indien het recht op pensioen, dat eruit voortvloeit, voordeliger is.

c) 3. Beperking van de uitgaven

Alhoewel het plafond der bezoldigingen op grond waarvan de bijdragen van sociale zekerheid berekend worden, op 65 000 frank per maand gebracht wordt, stelt het ontwerp een lager plafond vast (nl. 60 000 frank) voor de berekening van de pensioenen der bedienden. In feite is het de eerste maal dat de plafonds « bijdragen » en « uitkeringen » verschillen.

Cumulatie van een pensioen met een rente wegens arbeidsongeval en/of een vergoeding wegens beroepsziekte

Voor deze ingewikkelde materie zoekt de Regering nog steeds naar een billijke en evenwichtige oplossing. Er zal een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad genomen moeten worden.

Cumulatie van een pensioen met een beroepsbezigheid

We zullen een hervorming van het systeem moeten doorvoeren want het huidige stelsel is ver van ideaal en laat onder meer een speculatie op de uren toe.

De nieuwe regels die door een koninklijk besluit moeten worden vastgesteld, zouden op twee beginselen berusten :

1. afschaffing van het criterium tijdsarbeid die toelaat de geest van de reglementering te omzeilen door de niet-beperking van het uurloon;

2. vaststelling van inkomstenplafonds boven welke het pensioen met een te bepalen percentage verminderd of geschorst wordt.

3° Verbetering der lage pensioenen

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 heeft in de pensioenregeling der werknemers het recht ingevoerd op een minimumpensioen voor alle werknemers en hun weduwen die doen blijken van een volledige loopbaan als werknemer.

De vorige Regering heeft het bedrag van dat minimum vastgesteld op de minima inzake arbeiderspensioenen bepaald door de wet van 4 april 1962 voor de pensioenen ingegaan vóór 1962. Die minima werden vooraf verhoogd.

Plus d'années supplémentaires au delà de l'unité

Il faut éviter que le jeu des années supplémentaires ne permette le calcul d'une pension couvrant une carrière supérieure à l'unité (45/45, 40/40...).

Il ne sera plus possible de prendre en compte les années d'occupation après l'âge de la pension pour accorder une pension supplémentaire

Cette interdiction jouera uniquement pour les années d'activité à partir du 1^{er} janvier 1981.

Cependant, ces années pourront toujours être prises en considération comme années de substitution si le droit à pension qui en découle est plus favorable.

c) 3. Limitation des prestations

Alors que le plafond des rémunérations sur lesquelles sont établies les cotisations de sécurité sociale est porté à 65 000 francs par mois, par contre le présent projet fixe un plafond inférieur (soit 60 000 francs) pour le calcul des prestations de pensions des employés. C'est en fait la première fois que nous assistons à une déconnexion des plafonds « cotisations » et « prestations ».

Cumul d'une pension avec une rente accident du travail et/ou une indemnité de maladie professionnelle

Dans cette matière complexe, le Gouvernement est toujours à la recherche d'une solution juste et équilibrée. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres devra intervenir.

Cumul d'une pension avec une activité professionnelle

Nous devons nous atteler à une réforme du système car le régime actuel est loin d'être idéal et permet notamment une spéculation sur les heures.

Les nouvelles règles à fixer par arrêté royal seraient axées sur deux principes :

1. la suppression du critère de travail au temps qui permet de contourner l'esprit de la réglementation par la non-limitation du salaire horaire;

2. la détermination de plafonds de revenus au delà desquels la pension est réduite d'un pourcentage à déterminer, ou est suspendue.

3° L'amélioration des petites pensions

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a institué dans le régime de pension des travailleurs salariés le droit à un minimum de pension pour tous les travailleurs et leurs veuves qui justifient d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié.

Pour fixer le montant de ce minimum, le Gouvernement précédent avait utilisé les minima de pension ouvrier instaurés par la loi du 4 avril 1962 pour les pensions ayant pris cours avant 1962. Ces minima avaient préalablement été majorés.

Tevens werd het verschil tussen de bedragen bepaald voor mannen en vrouwen vermindert en werd de Koning gemachtigd het overblijvend verschil in de toekomst en binnen de grenzen van de financiële mogelijkheden op te heffen.

De herstellwet breidt het gewaarborgd minimum naar evenredigheid van de loopbaan uit tot de werknemers die doen blijken van ten minste twee derde van een volledige loopbaan als werknemer. Terzelfder tijd wordt het minimum « rust » voor de vrouwen op hetzelfde niveau gebracht als dat voor de mannen en wordt het minimum « overleving » verhoogd met 3 000 frank.

De bijkomende uitgave, geschat op 1 290 miljoen voor 1981, wordt ten laste van de Staat gebracht.

De uitbreiding van het minimum zal een onrechtvaardigheid opruimen in die zin dat de gepensioneerden die enkele jaren tekort kwamen, het minimum gedeeltelijk zullen kunnen genieten. Er dient opgemerkt dat de verhoging van het minimum voor de vrouwen een weerslag zal hebben op dezelfde minima in de invaliditeitsregeling.

4^e Tenslotte wordt, evenals in 1980, een forfaitaire welvaartstoelage toegekend aan de gepensioneerden wier pensioen is ingegaan vóór 1 januari 1981. Zij blijft vastgesteld op 1 000 frank voor een gezin en op 800 frank voor een alleenstaande. De uitgave is ten laste van de begroting van de Staat.

B. *Verplichte renten*

De pensioenwetten zijn geleidelijk overgegaan van de zui-vere individuele kapitalisatie naar de repartitie.

Op het ogenblik staan wij nog voor de nasleep van de individuele kapitalisatie. De meeste gepensioneerden hebben bijdragen gestort in de twee regelingen en hebben dus aanspraak op renten die betaald worden aan de rechthebbenden of gestort worden aan de regeling (gesubrogeerde renten voor pensioenen die voor 1968 ingaan). De betaling van die renten wordt gewaarborgd door de wiskundige reserves van alle verzekeringsinstellingen.

De herstellwet inzake sociale pensioenen bepaalt enerzijds dat de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen wordt opgeslorpt door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en anderzijds dat de betaling van alle renten wordt overgenomen door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen vanaf het ogenblik dat deze instelling een pensioen uitbetaalt aan de rentetrekker.

1. *Osplorping van de NKBP door de Rijksdienst*

De laatstgenoemde instelling treedt in de rechten en de plichten van de Kas, neemt haar actief en passief evenals haar taken over. In feite moet het twee afzonderlijke regelingen overnemen nl. die van de verplichte renten en die van de aanvullende of extra-legale renten.

Par la même occasion, l'écart existant entre les montants prévus pour les hommes et pour les femmes avaient été réduits et pouvoir était donné au Roi de combler dans l'avenir et dans la limite des possibilités financières, le solde de l'écart subsistant.

La loi de redressement étend le minimum garanti proportionnel à la carrière aux travailleurs qui justifient au moins les deux tiers d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié. Simultanément, le minimum « retraite » prévu pour les femmes est porté au niveau de celui prévu pour les hommes et le minimum « survie » est majoré de 3 000 francs.

La dépense supplémentaire découlant de cette opération et évaluée pour 1981 à 1 290 millions est mise à charge de l'Etat.

L'extension du minimum aura pour effet de réparer une certaine injustice en permettant aux pensionnés à qui il manquait quelques années, de bénéficier en partie du minimum. A remarquer que la majoration du minimum prévu pour les femmes a une répercussion sur les mêmes minima existant en invalidité.

4^e Enfin, tout comme en 1980, une allocation forfaitaire de bien-être est accordée aux pensionnés dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1981. Elle reste fixée à 1 000 francs pour les ménages et 800 francs pour les isolés. La dépense est à charge du budget de l'Etat.

B. *Les rentes obligatoires*

Les lois de pensions sont progressivement passées du stade de la capitalisation individuelle pure au régime de la répartition.

A l'heure actuelle, on peut dire que nous connaissons les séquelles du régime de la capitalisation individuelle. La plupart des pensionnés ont cotisé dans les deux régimes et se sont ouverts des droits à rentes qui sont soit payées à leur titulaire, soit versées au régime (rentes subrogées pour les pensions prenant cours avant 1968). Le paiement de ces rentes est garanti par les réserves mathématiques que détiennent tous les organismes assureurs.

La loi relative au redressement en matière de pensions sociales règle d'une part, l'absorption de la Caisse nationale des pensions pour employés par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés d'autre part, la reprise du paiement de toutes les rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie à partir du moment où une pension est liquidée par cet organisme au profit du rentier.

1. *L'absorption de la CNPE par l'Office*

Ce dernier organisme succède aux droits et obligations de la Caisse, reprend son actif et son passif et en assume les tâches. Il doit en fait reprendre deux gestions séparées, à savoir celle des rentes obligatoires et celle des rentes complémentaires ou extra-légales.

Het personeel van de Rijkskas, wier rechten gewaarborgd zijn, wordt overgenomen en vervult dezelfde taken. Op materieel vlak vereist die overname praktisch geen verhuizing en geen kosten, aangezien de Kas en de Rijksdienst hetzelfde gebouw betrekken.

Boekhoudkundig zullen de overgenomen regelingen afzonderlijk beheerd worden volgens de methodes en de beginselen van de individuele kapitalisatie.

2. Overname van de betaling der renten door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen

Door de betaling der renten toe te vertrouwen aan twee instellingen bracht de wet van 28 mei 1971 reeds een grote, doch naar onze mening nog onvoldoende vereenvoudiging. De meeste rentetrekkingen genieten immers tevens ook een sociaal pensioen en beide worden door verschillende instellingen en bij afzonderlijke mandaten uitbetaald.

Wij stellen dus voor de renten en het pensioen te groeperen ten einde te kunnen betalen met één mandaat uitgegeven door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

De overname van de betaling van de renten door de RROP zou bovendien gepaard gaan met de verplichte overdracht aan de RWP van de wiskundige en andere reserves die betrekking hebben op de overgebrachte renten. Die reserves zullen geboekt worden met de soortgelijke reserves voortkomende van de NKBP. Dit betekent dat ze niet verward mogen worden met de reserves van het repartitiestelsel. Ze zullen dus ook niet mogen gebruikt worden om het structureel deficit van de pensioenregeling te dekken. De reserves zullen belegd mogen blijven worden op de door de Koning bepaalde wijze.

Tenslotte zullen alle verzekeringsinstellingen, die residuaire wiskundige reserves bezitten, de winsten van hun beheer, zoals sinds 1957 het geval is, moeten overdragen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, die ze voor « repartitie » zal aanwenden. Het spreekt vanzelf dat deze dienst ook de winsten van haar nieuw beheer « individuele kapitalisatie » naar het beheer « repartitie » zal dienen over te dragen.

3. Wiskundige reserves van de gesubrogeerde renten

De pensioenwetten van voor het koninklijk besluit nr. 50 die van toepassing waren op de pensioenen van vóór 1960, bepaalden dat de pensioenkassen in de plaats traden van de belanghebbenden wat betreft de renten die deze voor zichzelf gevormd hadden.

Krachtens die subrogatie werden die rechten geacht begrepen te zijn in het pensioen en werden ze niet meer aan hun titularis maar wel aan de pensioeninstelling uitbetaald. Het koninklijk besluit nr. 50 heeft ter zake geen enkele wijziging aangebracht. De pensioenen die vóór 1 januari 1968 ingegaan zijn bevatten nog steeds de rente. Deze wordt dus aan de

Le personnel de la Caisse nationale dont les droits sont garantis est transféré et conserve les mêmes tâches. Matériellement, cette reprise ne nécessite pratiquement pas de déménagement, et pas de frais, la Caisse et l'Office étant établis dans le même immeuble.

Au point de vue comptable, les gestions ainsi absorbées continueront à être gérées séparément selon les méthodes et les principes de capitalisation individuelle.

2. La reprise du paiement des rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie

En confiant le paiement des rentes à deux organismes, la loi du 28 mai 1971 apportait déjà une simplification profonde mais à notre sens insuffisante. En effet, la majorité des bénéficiaires de rentes sont en même temps bénéficiaires d'une pension sociale. Or, ces deux avantages sont payés par des organismes différents et par mandats séparés.

Il est donc proposé de regrouper la rente et la pension et de permettre ainsi le paiement au moyen d'un seul mandat à émettre par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

En outre, la reprise du paiement de la rente par la CNPRS s'accompagnerait du transfert obligatoire à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés des réserves mathématiques et autres réserves afférentes aux rentes transmises. Ces réserves seront comptabilisées avec les réserves du même genre provenant de la CNPE. Ceci signifie donc qu'elles ne pourront être confondues avec les réserves du régime de la répartition. Elles ne pourront non plus être utilisées pour couvrir le déficit structurel du régime des pensions. Les réserves pourront continuer à être placées selon le mode déterminé par le Roi.

Enfin, tous les organismes assureurs détenteurs de réserves mathématiques résiduelles devront toujours, comme cela existe déjà depuis 1957, transférer leurs bénéfices de gestion à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés qui les affectera à la « répartition ». Il va sans dire que cet Office devra aussi procéder à un transfert à la gestion « répartition » des bénéfices de sa nouvelle gestion « capitalisation individuelle ».

3. Les réserves mathématiques des rentes subrogées

Les lois de pensions antérieures à l'arrêté royal n° 50 qui s'appliquaient aux pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 prévoyaient la subrogation des organismes de pension dans les droits à rentes que les intéressés s'étaient constitués.

En vertu de cette règle de subrogation, lesdits droits étaient censés être compris dans la pension et de ce fait n'étaient plus payés à leurs titulaires mais bien à l'organisme de pension. L'arrêté royal n° 50 n'a rien changé en cette matière. Les pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 comprennent toujours la rente. Et celle-ci est donc payée

Rijksdienst voor Werknemerspensioenen uitbetaald. Die ontvangst wordt aangewend voor de financiering van de algemene pensioenregeling of voor de repartitie.

Met het oog op vereenvoudiging en in overeenstemming met het algemeen idee van de voorgestelde hervorming, zullen de wiskundige reserves betreffende deze gesubrogeerde renten, ook aan de Rijksdienst moeten overgedragen worden. Evenals de renten, die ze dekten, zullen die reserves voor repartitie aangewend worden.

4. Financiële gegevens

a) Stand van de reserves van het verplichte stelsel (op 31 december 1979 - in miljoen franken)

	Totaal
NKBP	24 400
NFMP	4 049
HVK	407
ASLK	20 412
Subtotaal	49 268
Particuliere instellingen	16 711
Totaal	65 979

b) Raming van de overdracht van de wiskundige reserves aan de RWP ingevolge de overname van de betaling van de renten en de opslorping van de NKBP

Opslorping NKBP

— wiskundige reserves

- beheer « verplichte renten » 24 400
- beheer « extra-legale renten » 1 400

Overdracht andere instellingen	± 12 000
Totaal	37 800

Deze 37,8 miljard bevatten ongeveer 4 miljard wiskundige reserves met betrekking tot de gesubrogeerde renten. De wiskundige reserves van de bedoelde gesubrogeerde renten zullen voor het beheer « repartitie » aangewend mogen worden.

5. Voordelen van deze hervorming.

a) De betaling van de rente en van het pensioen met een enkel postmandaat zal ongetwijfeld leiden tot een substantiële besparing zowel aan rechtstreekse als aan onrechtstreekse betalingskosten.

b) Die enige betaling is een verbetering en een vereenvoudiging voor de begunstigden, waarvan de meesten zich moeilijk kunnen verplaatsen.

c) Bovendien is de concentratie van de reserves bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in diverse opzichten vanzelfsprekend een financiële rationalisatiemaatregel. Zij maakt het mogelijk de financiële bewerkingen te bespoedi-

à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Cette recette est affectée au financement du régime général des pensions ou à la répartition.

Dans un but de simplification et en conformité avec l'idée générale de la réforme proposée, les réserves mathématiques relatives à ces rentes subrogées devront être aussi transférées à l'Office. Tout comme les rentes qu'elles couvraient, ces réserves seront aussi affectées à la répartition.

4. Les données financières

a) Etat des réserves du régime obligatoire (au 31 décembre 1979 - en millions de francs)

	Total
CNPE	24 400
FNROM	4 049
HVK	407
CGER	20 412
Sous-total	49 268
Organismes privés	16 711
Total	65 979

b) Evaluation des transferts de réserves mathématiques à l'ONPTS à la suite de la reprise du paiement des rentes et de l'absorption de la CNPE

Absorption CNPE

— réserves mathématiques

- gestion « rentes obligatoires » 24 400
- gestion « rentes extra-légales » 1 400

Transfert autres organismes	± 12 000
Total	37 800

Ces 37,8 milliards comprennent environ 4 milliards de réserves mathématiques relatives aux rentes subrogées. Les réserves mathématiques de ces rentes subrogées pourront être affectées à la gestion « répartition ».

5. Avantages de cette réforme.

a) Le paiement de la rente et de la pension au moyen d'un seul mandat offre l'avantage incontestable d'une économie substantielle dans les frais de paiement qu'ils soient directs ou indirects.

b) Pour les bénéficiaires dont une grande partie éprouvent des difficultés de déplacement, ce paiement unique représente une amélioration et une simplification certaines.

c) En outre, la concentration des réserves à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés constitue, sous divers aspects, une mesure de rationalisation financière évidente. Elle permet de raccourcir les circuits financiers

gen en voorkomt maandelijks overdrachten tussen de instellingen die de renten verschuldigd zijn en die welke ze moeten betalen. De bestendige afrekeningen tussen de verschillende instellingen worden bijgevolg overbodig.

Anderzijds dient te worden onderstreept dat het beheer van de reserves geharmoniseerd zal kunnen worden. En al mogen die reserves niet worden vermengd met de repartie-reserves en a fortiori niet worden aangewend om het structureel deficit te dekken, toch zullen ze eventueel aan het bedoeld repartitiestelsel geleend mogen worden.

De bedoeling van de kapitalisatie- en repartitieregeling is dezelfde. Het ontwerp bevat ter zake trouwens niets nieuws aangezien de verzekeringsinstellingen sinds 1957 verplicht zijn hun jaarlijkse beheerswinsten aan de repartitie over te dragen, welke repartitie anderzijds de indexerings van de renten draagt en sinds enige tijd ook de last van de Staatsbijdrage.

C. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

1. Verwezenlijkingen in 1980

Verschiedende maatregelen van sociale vooruitgang zijn eveneens in 1980 in werking getreden.

a) De artikelen 122 en 123 van de wet van 8 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) hebben de wetgeving tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden gewijzigd. Artikel 122, aangenomen ter vervanging van artikel 1, § 2, eerste lid, van de wet van 1 april 1969, bepaalt dat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden niet alleen kan toegekend worden aan de Belgen, aan de staatslozen, aan de vluchtelingen en aan de onderdanen van de landen waarmee België ter zake een wederkerigheidsovereenkomst heeft afgesloten, maar ook aan de onderdanen van de landen ten opzichte waarvan België het bestaan van een feitelijke wederkerigheid ter zake heeft erkend en aan ieder ander persoon van vreemde nationaliteit op voorwaarde dat hij aanspraak heeft op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België. Artikel 123 voegt in artikel 11, § 2, van de wet van 1 april 1969 andere regelen inzake polyvalentie in aangaande de aanvragen om gewaarborgd inkomen.

b) Het koninklijk besluit van 18 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980) verhoogt van 1 januari 1980 af de basis-jaarbedragen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Op 1 januari 1980 werden de bedragen (indexcijfer 134,77) voor een gezin verhoogd van 135 304 frank tot 148 469 frank en voor een alleenstaande van 97 418 frank tot 106 895 frank.

Op 1 januari 1981 bedroegen de minima (tegen spilindex 145,88) voor een gezin 160 707 frank en voor een alleenstaande 115 707 frank.

c) Het koninklijk besluit van 24 september 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1980) verhoogt de vrijstelling op het globaal kadastraal inkomen van de gebouwde onro-

en évitant les transferts mensuels entre organismes débiteurs de la rente et organismes payeurs. Elle rend aussi inutile les décomptes permanents à établir entre les divers organismes.

Par ailleurs, il n'est pas sans intérêt de signaler que la gestion de ces réserves pourra ainsi être harmonisée. Et même si ces réserves ne peuvent être confondues avec les réserves de répartition et à plus forte raison si elles ne peuvent être utilisées pour couvrir le déficit structurel de la répartition, il n'en reste pas moins qu'elles pourront éventuellement être prêtées à ladite gestion de répartition.

La vocation des régimes de capitalisation et de répartition est identique. D'ailleurs, en cette matière, le présent projet n'apporte aucune innovation puisque depuis 1957 déjà les organismes assureurs sont tenus de transférer leurs bénéfices annuels de gestion à la répartition, qui d'autre part supporte l'indexation des rentes et depuis peu la charge de la contribution « Etat ».

C. Revenu garanti aux personnes âgées

1. Réalisations au cours de l'année 1980

Différentes mesures de progrès social sont également entrées en application au cours de l'année 1980.

a) Les articles 122 et 123 de la loi du 8 août 1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980) ont modifié la législation instituant un revenu garanti aux personnes âgées. La disposition de l'article 122 tout en remplaçant l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} avril 1969, stipule que le revenu garanti aux personnes âgées peut être accordé non seulement aux Belges, aux apatrides, aux réfugiés et aux ressortissants des pays avec lesquels la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité, mais dorénavant aussi aux ressortissants des pays avec lesquels la Belgique a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait en la matière et à toute autre personne de nationalité étrangère à condition qu'un droit à pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique. L'article 123, par contre, introduit dans l'article 11, § 2, de la loi du 1^{er} avril 1969 d'autres règles de polyvalence d'une demande de revenu garanti.

b) L'arrêté royal du 18 août 1980 (*Moniteur belge* du 27 août 1980) augmente à partir du 1^{er} janvier 1980 les montants annuels de base du revenu garanti aux personnes âgées.

Au 1^{er} janvier 1980, à l'indice 134,77, les montants sont passés pour les ménages, de 135 304 francs à 148 469 francs et pour les isolés, de 97 418 francs à 106 895 francs.

Au 1^{er} janvier 1981 (à l'indice-pivot 145,88) les minima s'élèvent pour les ménages à 160 707 francs et pour les isolés à 115 707 francs.

c) L'arrêté royal du 24 septembre 1980 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1980) relève à 30 000 francs (au lieu de 7 500 francs, 10 000 francs ou 15 000 francs, selon les com-

rende goederen, bij de berekening van de inkomsten van de bejaarden tot 30 000 frank (in plaats van 7 500 frank, 10 000 frank of 15 000 frank naargelang van de gemeente). De verhoging voor de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of voor elk kind ten laste wordt van 1 000 frank op 5 000 frank gebracht.

Deze aanpassing vloeit voort uit de wijziging van de kadastrale inkomens.

2. Ramingen voor het jaar 1981

Wat de minst-bedeelden betreft, voorziet het regeerakkoord van 19 oktober 1980 met name dat het bestaansminimum (waarschijnlijk ook het gewaarborgd inkomen voor bejaarden) geleidelijk op 180 000 frank voor een gezin en op 140 000 frank voor een alleenstaande zal worden gebracht.

De staatsbijdrage in de uitgaven van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt voor 1981 (tegen spilindexcijfer 145,88) op 5 023,6 miljoen frank geraamd.

D. Invaliditeitspensioen voor mijnwerkers

1. Verwezenlijkingen in 1980

a) Het koninklijk besluit van 1 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 1980) wijzigt het koninklijk besluit van 20 november 1970 houdende de organisatie en de werking van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. Dat koninklijk besluit, met uitwerking op 1 april 1980, breidt het toepassingsgebied van die speciale regeling inzake sociale zekerheid van de mijnwerkers uit tot de arbeiders, tewerkgesteld in een mijn die de winning stopzet, welke na die stopzetting uitsluitend tewerkgesteld blijven voor de bewerking van vaste brandstoffen evenals bij andere in werking gehouden diensten van de mijn.

b) De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980) voorziet bij artikel 156 voor het jaar 1980 in een welzijnspremie van 1 000 frank (gezin) en van 800 frank (alleenstaande) voor de mijnwerkers die een invaliditeitspensioen genieten bij toepassing van artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers;

c) Het koninklijk besluit van 18 augustus 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1980) wijzigt het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers.

Dat koninklijk besluit, hetwelk in werking treedt op 1 januari 1980 verhoogt de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers (enkel voor bovengrondse mijnwerkers). Het bedrag van dit pensioen is gelijk aan het bij de artikelen 152 en 153 van de wet van 8 augustus 1980 verhoogde minimumpensioen, waarin voor de werknemers voorzien wordt.

munes) l'immunisation accordée sur le revenu cadastral global des biens immeubles bâtis, lors du calcul des ressources des personnes âgées. La majoration pour conjoint non séparé ou enfant à charge passe de 1 000 francs à 5 000 francs.

Cette adaptation résulte de la modification des revenus cadastraux.

2. Prévisions pour l'année 1981

En ce qui concerne les plus défavorisés, l'accord du Gouvernement du 19 octobre 1980, prévoit notamment que les minima de revenus de sécurité d'existence (probablement aussi du revenu garanti aux personnes âgées) seront portés progressivement à 180 000 francs pour un ménage et à 140 000 francs pour un isolé.

L'intervention de l'Etat dans les dépenses du revenu garanti aux personnes âgées est évaluée pour 1981 (à l'indice-pivot 145,88) à 5 023,6 millions de francs.

D. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs

1. Réalisations au cours de l'année 1980

a) L'arrêté royal du 1^{er} août 1980 (*Moniteur belge* du 11 septembre 1980) modifie l'arrêté royal du 20 novembre 1970 déterminant l'organisation et le fonctionnement du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Cet arrêté royal qui produit ses effets le 1^{er} avril 1980 étend le champ d'application du régime spécial de sécurité sociale des mineurs aux ouvriers occupés dans une mine cessant l'extraction et qui continuent après cet arrêt à être occupés exclusivement à la transformation de combustibles solides ainsi qu'aux travaux effectués dans les autres services de la mine.

b) La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980), prévoit à l'article 156 pour 1980, une prime de bien-être de 1 000 francs (pour un ménage) et de 800 francs (pour un isolé) à l'ouvrier mineur qui bénéficie d'une pension d'invalidité en application de l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

c) L'arrêté royal du 18 août 1980 (*Moniteur belge* du 27 août 1980) modifie l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

Cet arrêté royal qui produit ses effets au 1^{er} janvier 1980 augmente les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs (uniquement pour les ouvriers de la surface). Le montant de ces pensions d'invalidité est, en effet, égal au minimum de pension prévu pour les travailleurs salariés, minimum augmenté par les articles 152 et 153 de la loi du 8 août 1980.

Op 1 januari 1980 bedragen die minima voor een

gezin : 218 940 frank;

alleenstaande : 175 200 frank.

Op 1 januari 1981 (spilindexcijfer 145,88 bedroegen de invaliditeitspensioenen :

voor de ondergrondse mijnwerkers :

in gezinsverband : 276 869 frank;

als alleenstaande : 213 312 frank.

voor de bovengrondse mijnwerkers :

in gezinsverband : 236 991 frank;

als alleenstaande : 189 647 frank.

2. Vooruitzichten voor 1981.

Het regeerakkoord van 19 november 1980 voorziet op dit gebied geen verbetering.

De Staatsbijdrage in de uitgaven voor de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers wordt voor 1981 (spilindexcijfer 145,88) geraamd op 5 243,3 miljoen frank.

E. Pensioen van de zelfstandigen

Er wordt een krediet van 17 677,8 miljoen frank uitgetrokken voor de pensioenregeling der zelfstandigen.

Dit krediet omvat de bijkomende staatsbijdrage om in 1981 de financiële lasten te verlichten van het gecumuleerd deficit, dat per eind 1980 op meer dan 29 miljard geraamd wordt.

Hoewel die sector tot de bevoegdheid van mijn collega van Middenstand behoort, ben ik zo vrij de aandacht te vestigen op het feit dat het bedrag van de toelage vastgesteld is bij artikel 2 van de wet van 15 januari 1981 houdende maatregelen met het oog op de gedeeltelijke dekking van de financiële lasten met betrekking tot het gecumuleerd deficit van de pensioenregeling der zelfstandigen.

Dit bedrag van 17 677,8 miljoen frank omvat een bijkomende toelage van 500 miljoen, door de Staat toegekend om bij te dragen in de financiële lasten die betrekking hebben op het gecumuleerd deficit.

Dit krediet dekt echter niet de intrestlasten van de gecumuleerde schuld die door de Staat wordt overgenomen en afgelost krachtens artikel 3 van de herstellwet betreffende de Middenstand.

Krachtens hetzelfde artikel 3, § 3, zal het saldo van de intresten van die samengevoegde maar nog niet afgeloste schuld, bij gebreke van elk ander middel, gefinancierd worden door kredieten die jaarlijks op de begroting van de Minister van Middenstand zullen worden uitgetrokken.

Au 1^{er} janvier 1980 (à l'indice-pivot 134,77) ces minima s'élèvent :

au taux ménage à 218 940 francs et

au taux d'isolé à 175 200 francs.

Au 1^{er} janvier 1981 (à l'indice-pivot 145,88) les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs s'élèvent :

pour les ouvriers du fond :

taux ménage : 276 869 francs;

taux d'isolé : 217 578 francs.

pour les ouvriers de la surface :

taux ménage : 236 991 francs;

taux d'isolé : 189 647 francs.

2. Prévisions pour l'année 1981

L'accord gouvernemental du 19 novembre 1980 ne prévoit en cette matière aucune amélioration.

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs est évaluée pour 1981 (à l'indice-pivot 145,88) à 5 243,3 millions de francs.

E. Pensions des travailleurs indépendants

Un crédit de 17 677,8 millions est prévu en faveur du régime de pensions des travailleurs indépendants.

Ce crédit comprend la participation supplémentaire de l'Etat destinée à alléger en 1981 les charges financières afférentes au déficit cumulé évalué à plus de 29 milliards à la fin de l'année 1980.

Bien que ce secteur soit de la compétence de mon collègue des Classes moyennes, je me permets d'attirer l'attention sur le fait que le montant du subside est fixé à l'article 2 de la loi du 15 janvier 1981 portant des mesures en vue de la couverture partielle des charges financières afférentes au déficit cumulé du régime de pensions des travailleurs indépendants.

Ce montant de 17 677,8 comprend un subside supplémentaire de 500 millions octroyé par l'Etat en vue de contribuer aux charges financières qui se rapportent au déficit cumulé.

Par contre, ce crédit ne reprend pas les charges d'intérêts de la dette cumulée reprise et amortie par l'Etat en vertu de l'article 3 de la loi de redressement relative aux Classes moyennes.

En vertu du même article 3, § 3, le solde des intérêts de cette dette cumulée non encore amortie sera financé à défaut de tout autre moyen par des crédits inscrits annuellement au budget du Ministère des Classes moyennes.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Cumulatie van arbeidsongevallenrente, vergoeding wegens beroepsziekte en werknemerspensioenen

Verscheidene leden vragen allereerst aan de Minister wat hij bedoeld met de « rechtvaardige en evenwichtige oplossing » waar de Regering naar streeft.

De Minister antwoordt dat over die kwestie reeds een eerste voorontwerp van koninklijk besluit bestaat waarover het advies werd gevraagd van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Dit Comité heeft een uitvoerig advies uitgebracht, maar de standpunten lopen zeer sterk uiteen.

In dit verband herinnert de Minister aan de bestaande discriminatie tussen de mijnwerkers wier pensioen is ingegaan vóór 1 januari 1968 en de mijnwerkers wier pensioen is ingegaan na die datum. Voor de eerstgenoemde is de cumulatie van het pensioen met een vergoeding wegens beroepsziekte beperkt tot een bedrag van 388 484 frank (tegen het indexcijfer op 1 januari 1981). Voor de anderen is er praktisch geen beperking.

Het eerste doel moet dus zijn het herstel van de gelijkheid tussen die twee categorieën.

Men vergeet evenwel niet dat de herstellwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector de Regering verplicht om, met betrekking tot die cumulatie, bezuinigingsmaatregelen te nemen.

Er is dus een nieuw ontwerp van besluit voorbereid. Dit ontwerp houdt zoveel mogelijk rekening met de adviezen en opmerkingen van de leden van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Wat zijn de grote lijnen van dat ontwerp, waarover in de Ministerraad overleg gepleegd zal moeten worden ?

De arbeidsongevallenrenten en de vergoedingen wegens beroepsziekte zouden tot een bepaald bedrag (b.v. 100 000 frank) worden vrijgesteld. De helft van het bedrag boven die vrijstelling zou in mindering worden gebracht van het pensioen, maar deze vermindering zal niet tot gevolg mogen hebben dat het pensioen beneden een bepaald bedrag terugvalt (bijvoorbeeld 100 000 frank).

De gecumuleerde voordelen per 1 januari 1981 zullen niet worden verminderd. Zij zullen op hetzelfde bedrag worden gehandhaafd. Zo zal bijvoorbeeld geen enkele mijnwerker of enige andere betrokken persoon zijn uitkeringen verminderd zien. Elk voordeel dat het vastgestelde hoogste bedrag overschrijdt zal niet langer worden aangepast aan de ontwikkeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Dat ontwerp zal in de komende weken besproken worden in een Commissie van Kamer en Senaat, en nadien aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Een spreker merkt op dat hij niet akkoord kan gaan met de Minister dat zijn voorstel van koninklijk besluit rechtvaardig en evenwichtig is. Het pensioen is immers een onaan-

II. DISCUSSION GENERALE

1. Cumul rente accidents du travail, indemnités maladie professionnelle avec une pension de travailleur salarié

Plusieurs membres interrogent d'abord le Ministre sur la signification qu'il entend donner à la « solution juste et équilibrée » recherchée par le Gouvernement.

Le Ministre répond que cette question a déjà fait l'objet d'un premier avant-projet d'arrêté royal qui a été soumis à l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Ledit Comité a remis un avis circonstancié — mais les opinions sont particulièrement divergentes.

A ce propos, le Ministre rappelle la discrimination qui existe à l'heure actuelle entre les mineurs dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 et ceux dont la pension a pris cours après cette date. Pour les premiers, le cumul avec une indemnité de maladie professionnelle est limité à un montant de 388 484 francs (indice en vigueur au 1^{er} janvier 1981). Pour les autres, il n'y a pratiquement pas de limitation.

Le premier objectif doit donc être de rétablir une égalité de droits entre les deux catégories susvisées.

Cependant, il ne faut pas perdre de vue que la loi de redressement du 10 février 1981, loi relative aux pensions du secteur social oblige le Gouvernement à prendre, dans le cadre de ce cumul, des mesures d'économie.

Un nouveau projet d'arrêté a donc été élaboré. Ce projet tient compte dans la mesure du possible des avis et remarques émis par les membres du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Quelles sont les grandes lignes de ce projet qui devra être délibéré en Conseil des Ministres ?

Les rentes d'accidents du travail et les indemnités de maladie professionnelle seraient immunisées jusqu'à un certain montant (de l'ordre de 100 000 francs par exemple). La moitié du montant de ces avantages dépassant l'immunisation serait portée en déduction du montant de la pension — mais cette réduction ne pourrait entraîner la diminution du montant de la pension à un niveau inférieur à un certain montant (100 000 francs par exemple).

Cependant, aucune diminution ne serait apportée aux avantages cumulés payés au 1^{er} janvier 1981. Ce montant serait maintenu. C'est ainsi qu'aucun mineur ou autre personne concernée ne verrait ses prestations réduites. Tout avantage dépassant le plafond ainsi fixé ne suivrait plus l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Ce projet sera débattu dans les semaines à venir au sein d'une Commission réunie de la Chambre et du Sénat avant d'être soumis au Conseil des Ministres.

Un intervenant signale qu'il ne peut être d'accord avec l'affirmation du Ministre selon laquelle sa proposition d'arrêté royal serait juste et équilibrée. En effet, la pension

tastbaar recht, maar in het ontwerp van de Minister wordt het verminderd indien het een hoogste bedrag overschrijdt. Wat de schadeloosstelling voor beroepsziekten betreft zijn er twee elementen : ten eerste, een percentage toegekend voor de ziekte zelf en ten tweede, een veranderlijk sociaal coëfficiënt al naar de economische waarde van de zieke. Dit coëfficiënt kan tot een vierde bedragen van de uitkering voor beroepsziekte, hetgeen niet onbelangrijk is. Trouwens, sinds enige tijd is dit coëfficiënt verminderd, wat laat veronderstellen dat reeds besparingen zijn gedaan.

2. Vragen over de statistische gegevens inzake pensioenen

Een lid vraagt naar een indeling van de rechthebbenden op een rustpensioen van leger of rijkswacht per geboortjaar.

De Minister antwoordt dat hij reeds over die gegevens beschikt en verwijst naar de bijlage van het verslag.

In antwoord op een vraag naar verduidelijking van de cijfers in de tabellen die als bijlage in de begroting voor 1981 zijn opgenomen, bevestigt de Minister dat die cijfers reeds aangepast zijn aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, d.w.z. aan het indexcijfer 1,9999 dat van kracht was op 1 juli 1980.

Een lid zou over dezelfde inlichtingen als die in de voren genoemde tabellen willen beschikken voor de pensioenstelsels van de openbare sector die niet rechtstreeks afhangen van de Minister van Pensioenen. Als voorbeeld noemt hij het pensioenstelsel beheerd door de Omslagkas voor gemeentelijke pensioenen, de pensioenen van het personeel van de NMBS enz.

De Minister betreurt dat hij niet alle gevraagde inlichtingen kan verstrekken. Hij vestigt evenwel de aandacht van het lid op de tabel gevoegd bij het verslag over de begroting van pensioenen voor 1980 (Gedr. St. Kamer 4-III (1979-1980) - nr. 2) waarin gegevens voorkomen over het aantal gepensioneerden en over de uitkeringen verricht door verschillende stelsels en met name die welke het lid heeft genoemd.

De Minister belooft dat hij contact zal opnemen met de bevoegde ministers om de gegevens die hij reeds bezit te actualiseren en de andere gevraagde inlichtingen te bezorgen (o.a. de indeling van de pensioenen volgens het geboortjaar of volgens het maandbedrag).

3. Budgettaire kwesties

Een lid meent dat de solidariteitsbijdrage, die moet dienen om de verlaging van de begrotingskredieten voor pensioenen gedeeltelijk te compenseren, ontoereikend zal zijn om de 4,8 miljard te bereiken waarop wordt gerekend.

est un droit intangible. Or, dans le projet du Ministre, on maintient la diminution en cas de dépassement d'un plafond. En ce qui concerne la réparation de la maladie professionnelle, il y a deux composantes : d'abord un pourcentage attribué à la maladie elle-même et d'autre part un coefficient social variable attribué suivant la valeur économique du malade. Ce coefficient peut atteindre un quart de l'indemnité de maladie professionnelle, son importance n'est pas à négliger. D'ailleurs depuis un certain temps on remarque que ce coefficient a été diminué ce qui laisse supposer que des économies sont déjà réalisées.

2. Questions portant sur des données statistiques en matière de pensions

Un membre a demandé la répartition, par année de naissance, des bénéficiaires d'une pension de retraite militaire ou de la gendarmerie.

Le Ministre répond qu'il dispose déjà de ces données et qu'il renvoie à l'annexe au rapport.

En réponse à une demande de précision concernant les chiffres repris aux tableaux annexés au document contenant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1981, le Ministre confirme que ces chiffres sont effectivement déjà adaptés à l'index des prix à la consommation, c'est-à-dire à l'indice 1,9999 en vigueur au 1^{er} juillet 1980.

Un membre désirerait pouvoir disposer des renseignements qui font l'objet des tableaux dont question ci-avant, pour les régimes de pensions du secteur public qui ne relèvent pas directement de la compétence du Ministre des Pensions. A titre d'exemple, il cite le régime de pension géré par la Caisse de répartition des pensions communales, les pensions du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges, etc.

Le Ministre regrette de ne pouvoir fournir tous les renseignements demandés. Il attire toutefois l'attention de l'honorable membre sur le tableau repris en annexe du rapport sur le budget des Pensions pour l'année 1980 (Doc. parl., Chambre 4-III (1979-1980) n° 2) où il pourra déjà puiser les données relatives aux nombre de pensionnés ainsi qu'à la charge supportée par divers régimes notamment ceux dont il a fait état.

Le Ministre s'engage à se mettre en rapport avec les Ministres compétents afin d'actualiser les données qui sont déjà en sa possession, et de faire connaître les autres renseignements souhaités (notamment la répartition des pensions suivant l'année de naissance, ou suivant le montant mensuel).

3. Questions d'ordre budgétaire

Un membre estime que la cotisation de solidarité qui doit servir à compenser en partie la réduction des crédits budgétaires du budget des Pensions n'est pas suffisante et ne permettra pas la perception des 4,8 milliards escomptés.

De Minister herinnert eraan dat de verlaging 6 miljard bedraagt. Zij is omgeslagen over de artikelen 11.01, 11.03 en 40.01 van afdeling 31 van de begroting.

Zij zal gecompenseerd worden enerzijds door de onrechtstreekse aanwending van de opbrengst van de solidariteitsbijdrage ten laste van de ambtenaren in overheidsdienst, en anderzijds door een overdracht van 1,2 miljard uit het saldo van het Fonds van weduwen en wezen.

In verband met de solidariteitsbijdrage herinnert de Minister eraan dat de 4,8 miljard moeten voortkomen uit de bijdrage geheven op de bezoldiging van de ambtenaren in overheidsdienst overeenkomstig de herstelwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector.

Volgens artikel 9 van die wet wordt deze bijdrage vastgesteld op een percentage dat trapsgewijze stijgt vanaf een drempelbedrag van 39 999 frank (gekoppeld aan indexcijfer 140,22).

Dat percentage gaat van 0,9 pct. tot 2,7 pct. Volgens de eerste ramingen zou de opbrengst van die extrabijdrage voldoende zijn.

Wat betreft de overdracht uit het Fonds van weduwen en wezen geeft de Minister toe dat het een boekhoudkundige verrichting is. Zij maakt het mogelijk de begrotingskredieten te verlagen, maar heeft geen enkele invloed op de algemene thesaurie.

Een ander lid merkt op dat het krediet voor de betaling van het gewaarborgd inkomen aan de bejaarden niet voorziet in een stijging van die uitkering, hoewel die stijging in de regeringsverklaring is aangekondigd.

De Minister geeft dit toe. Die zaak is trouwens ter sprake gekomen in de Ministerraad. Hij vestigt er evenwel de aandacht van de Commissie op dat deze kwestie tot de bevoegdheid behoort van zijn collega, de Minister van Sociale Voorzorg.

Een lid merkt op dat sommige provincies hun ambtenaren die vrijgezel of weduwnaar zijn, toestemming geven om een gedeelte van de kapitalen of wiskundige reserves terug te kopen.

De Minister weet dat er afwijkingen bestaan. Wil men tot een grotere solidariteit komen, dan moet men beginnen met een interne harmonisering in de openbare diensten.

Hetzelfde lid wijst er ook op dat de kredieten voor de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid ieder jaar worden toegekend in de rekenwet. Hij keurt dit af.

De Minister bevestigt dat er voor de DOSZ niet is voorzien in een organieke subsidie met een wettelijke basis. Hij kan er evenwel alleen op wijzen dat deze materie tot de bevoegdheid behoort van de Minister van Ontwikkelings-samenwerking.

Le Ministre rappelle que la réduction est de 6 milliards. Cette réduction a été répartie sur les articles 11.01, 11.03 et 40.01 de la section 31 du budget.

Elle sera compensée d'une part, par l'affectation indirecte du produit d'une cotisation de solidarité mise à charge des agents des services publics et d'autre part, par un transfert de 1,2 milliard du solde du Fonds des Veuves et Orphelins.

En ce qui concerne la cotisation de solidarité, le Ministre rappelle que les 4,8 milliards devront provenir de la cotisation perçue sur la masse des rémunérations des agents des services publics, cotisation prévue par la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public.

Cette cotisation prévue à l'article 9 de cette loi est établie selon un taux progressant par tranche à partir d'un seuil fixé à 39 999 francs (rattaché à l'indice 140,22). Les taux s'évaluent de 0,9 p.c. à 2,7 p.c.

Selon les premières estimations le produit de cette cotisation supplémentaire serait suffisant.

Quant au transfert à opérer à partir du Fonds des veuves et orphelins, le Ministre admet la constatation d'un membre selon lequel il s'agirait là d'un mécanisme comptable. En effet cette formule permet de réduire les crédits budgétaires mais n'a aucune influence sur la trésorerie générale.

Un autre membre constate que le crédit prévu pour le paiement du revenu garanti aux personnes âgées ne prévoit pas l'augmentation de cet avantage, augmentation pourtant prévue par la déclaration gouvernementale.

Le Ministre confirme l'exactitude de cette constatation, le problème ayant d'ailleurs été évoqué en Conseil des Ministres. Il attire toutefois l'attention de la Commission sur le fait que cette matière relève de la compétence de son collègue, le Ministre de la Prévoyance sociale.

Un membre constate que certaines provinces autorisent pour leurs agents célibataires ou veufs le rachat d'une partie des capitaux ou réserves mathématiques.

Le Ministre est parfaitement conscient de l'existence de certaines anomalies. Il estime que si on vise une plus grande solidarité, il faut commencer au niveau des services publics par une harmonisation interne.

Ce même membre constate encore que les crédits nécessaires à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer sont accordés chaque année dans la loi des comptes. Il s'insurge contre ce procédé.

Le Ministre confirme qu'il n'est pas prévu pour l'Ossom un subside organique avec une base légale. Cependant, il ne peut que faire remarquer que cette matière est de la compétence du Ministre de la Coopération au Développement.

4. Administratieve procedures

Een lid is verwonderd over de tegengestelde standpunten die inzake regionalisatie van de diensten worden ingenomen door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

De Minister onderstreept dat de beslissingen in beide pensioenregelingen op het gewestelijk vlak worden genomen. Ten einde de administratieve samenwerking te bevorderen en de zaken voor de pensioenaanvragers te vergemakkelijken is ernaar gestreefd die gewestelijke diensten op hetzelfde adres onder te brengen. Het spreekt evenwel vanzelf dat de behoeften van de twee sectoren niet dezelfde zijn. Zo heeft de Rijksdienst voor werknemerspensioenen meer gewestelijke bureaus in sommige provincies of gewesten moeten oprichten.

De Minister merkt op dat het koninklijk besluit van 29 december 1980 aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen toestaat om twee bureaus in het leven te roepen, namelijk te Waver en te Leuven.

Een lid vraagt dat de termijn voor de indiening van de pensioenaanvragen in de werknemersregeling en in de regeling der zelfstandigen ook toepasselijk zou worden gemaakt voor de overheidssector.

De gewone termijn in de regeling van de overheids-pensioenaanvragen in de werknemersregeling bedraagt zes maanden en dat verschil valt te betreuen. De Minister zal de nodige wijzigingen laten aanbrengen om tegemoet te komen aan de wens van het geachte lid.

Hetzelfde lid vraagt waarom bepaalde beslissingen in de pensioenregeling voor werknemers zo laat komen, met name wanneer het gaat om toepassingsgevallen van de wet van 5 augustus 1968.

De Minister antwoordt dat die wet voorziet in de overdracht van bijdragen naar de pensioenregeling der werknemers voor werknemers die van de overheidssector zijn overgegaan naar de particuliere sector. Hij geeft toe dat dit een probleem van administratieve procedure is. De toepassing van die wet heeft tot gevolg dat veel tijd verloren gaat voor het samenstellen en afhandelen van de dossiers.

Die moeilijkheden zijn vooral te wijten aan het Departement van Nationale Opvoeding dat het niet gemakkelijk heeft om te voldoen aan de eisen van de wet van 5 augustus 1968.

De Minister wijst erop dat hij zeer onlangs nog sterk bij zijn collega's heeft aangedrongen om die toestand te verhelpen.

Er wordt opgemerkt dat de Rijksdienst voor werknemerspensioenen het onderzoek van pensioenaanvragen heeft moeten opschorten, wanneer de betrokkene een beroepsziektevergoeding of een arbeidsongevallenrente ontvangt. Deze vertraging is niet aanvaardbaar.

4. Procédures administratives

Un membre s'étonne de la divergence d'attitude adoptée pour la régionalisation des services par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Le Ministre souligne que dans les deux régimes de pensions, les décisions sont prises au niveau régional. Dans un souci de coopération administrative et de facilité pour les demandeurs de pensions, une certaine cohabitation a été recherchée pour ces services régionaux. Cependant, il va sans dire que les besoins des deux secteurs ne sont pas les mêmes. C'est ainsi que l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a dû créer plus de bureaux régionaux dans certaines provinces ou régions.

Le Ministre constate que l'arrêté royal du 29 décembre 1980 permet à l'INASTI de créer deux bureaux, soit à Wavre et à Louvain.

Un membre insiste pour que le délai d'introduction des demandes de pensions existant en régime salarié et indépendant soit étendu au secteur public.

Il faut en effet constater que dans le régime de pensions publiques le délai habituel est de six mois et il faut regretter cette différence. Le Ministre veillera à faire apporter les modifications nécessaires pour rencontrer le souci exprimé par l'honorable membre.

Le même membre s'inquiète du retard avec lequel certaines décisions sont prises dans le régime de pensions des travailleurs salariés notamment lorsqu'il s'agit de cas d'application de la loi du 5 août 1968.

Le Ministre rappelle que cette loi prévoit le transfert de cotisations vers le régime de pensions des travailleurs salariés pour certains travailleurs ayant quitté le service public pour exercer une activité dans le régime privé. Il reconnaît bien volontiers qu'il y a là un problème de procédure administrative. L'application de cette loi entraîne une perte de temps considérable pour la constitution et la clôture des dossiers.

Ces difficultés proviennent surtout du Département de l'Education nationale qui rencontre beaucoup de difficultés pour répondre aux exigences de la loi du 5 août 1968.

Le Ministre signale qu'il a tout dernièrement insisté fermement auprès de ses collègues pour qu'il soit remédié à cette situation.

Il est encore constaté que l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a dû suspendre l'examen de demandes de pensions lorsque l'intéressé bénéficie d'une indemnité de maladie professionnelle ou d'une rente d'accident du travail. Ce retard dans la décision n'est pas admissible.

De Minister betreurt deze toestand, maar hij merkt op dat het tot niets dient beslissingen te nemen die achteraf zouden moeten worden herzien.

Het is bovendien ondenkbaar voorschotten te verlenen op grond van een voorontwerp van koninklijk besluit. Er mag immers niet worden vooruitgelopen op de eindbeslissing van de Regering. De Minister kan slechts beloven dat hij zal zorgen voor een spoedige bekendmaking van de besluiten, maar hij vestigt er de aandacht op dat hij het ontwerp dient te onderwerpen aan het vereiste overleg.

Hij zal evenwel contact opnemen met het bestuur van de Dienst om de nodige maatregelen te nemen ten einde bepaalde gepensioneerden niet zonder geldmiddelen te laten.

Spreeker betreurt de gewoonte die de Regeringen hebben aangenomen om maatregelen te nemen met terugwerkende kracht. Deze handelwijze is sociaal noodlottig. Hij vraagt dat dergelijke methodes in de toekomst niet meer worden gebruikt. De Minister is het daarmee volkomen eens.

Hetzelfde lid levert nog kritiek op de tekst van de kennisgeving van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. Naar hij heeft geconstateerd zegt die instelling niet welke loopbaan jaren geen 285 activiteitsdagen van 6 uur tellen. Dit heeft tot gevolg dat de rechthebbenden niet kunnen begrijpen waarom het gewaarborgd minimumpensioen wordt geweigerd. Zij zijn dan ook niet in staat een behoorlijk met redenen omkleed beroep bij de arbeidsgerechten in te dienen.

De Minister zal onderrichtingen geven om de kennisgevingen in de gewenste zin aan te vullen.

Tenslotte vraagt hetzelfde commissielid nog uitleg over de uitvoering van de artikelen 33 en 34 van de wet van 10 februari 1981 (uitbreiding van het gewaarborgd minimumpensioen tot de werknemers die het bewijs leveren van ten minste 2/3 van een volledige loopbaan in het stelsel van de werknemers). Hij vraagt zich af of het mogelijk is de gevallen bedoeld door die maatregelen, terug te vinden.

De Minister antwoordt dat de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen bezig is die gevallen op te sporen.

Voor de pensioenen die zijn ingegaan na 1968, is er geen probleem aangezien de loopbaan gecodificeerd is.

Voor de vroegere pensioenen ligt het probleem moeilijker. Aan de hand van de pensioenbedragen welke in die categorie zouden kunnen vallen, worden de betalingsmandaten nagezien om de loopbaan te berekenen.

De Minister geeft de verzekering dat de meeste betrokkenen betaald zullen worden vanaf de maand juli. De achterstallen zullen uitgekeerd worden in de maand juni.

Een lid vraagt wanneer de uitbetaling van de renten zal worden overgenomen door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

Le Ministre regrette cette situation en faisant cependant observer qu'il ne servirait à rien de prendre des décisions qui devraient être rectifiées dans la suite.

Par ailleurs, l'octroi d'avances accordées sur base des règles prévues par un avant-projet d'arrêté royal ne peut se concevoir. Il ne peut en effet être préjugé de la décision finale du Gouvernement. En cette matière, le Ministre ne peut que promettre de veiller à hâter la publication des arrêtés mais il attire l'attention sur la nécessité dans laquelle il se trouve de soumettre le projet à la consultation requise.

Il prendra toutefois contact avec l'administration de l'Office pour prendre les mesures qui s'imposent afin de ne pas laisser certains pensionnés sans ressources.

L'intervenant regrette l'habitude prise par les Gouvernements d'édicter des mesures entrant en vigueur avec effet rétroactif. Ce procédé est désastreux sur le plan social. Il insiste pour qu'à l'avenir on abandonne de telles méthodes. Le Ministre se rallie entièrement à cette opinion.

Le même commissaire critique encore la présentation des notifications de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. En effet, selon ses constatations, cet organisme ne localiserait pas les années de carrière qui ne comptent pas 285 jours d'activité de 6 heures. Cette lacune a comme conséquence que les bénéficiaires ne peuvent comprendre le motif du refus de la pension minimum garantie. Ils se trouvent dès lors dans l'impossibilité d'introduire un recours correctement motivé devant les juridictions du travail.

Le Ministre donnera des instructions pour que les notifications soient complétées dans le sens souhaité.

Enfin, le commissaire demande encore quelques précisions à propos de l'exécution des articles 33 et 34 de la loi du 10 février 1981 (extension du minimum garanti de pension aux travailleurs salariés qui prouvent avoir exercé au moins les 2/3 de la carrière complète dans le régime des travailleurs salariés). Il s'interroge sur les possibilités de retrouver les cas visés par ces mesures.

Le Ministre signale que la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est occupée à rechercher les cas en question.

Pour les pensions qui ont pris cours à partir de 1968, il n'y a guère de problème puisque la carrière a été codifiée.

Pour les pensions antérieures, le problème est plus difficile à résoudre. Cependant, après un repérage au départ des montants de pensions susceptibles d'être visées, il est procédé au tirage des mandats de paiements pour reconstituer les carrières.

Le Ministre assure le commissaire que la plus grande partie des cas seront payés à partir du mois de juillet. Les arriérés seront liquidés au mois de juin.

Un membre demande la date de reprise du paiement des rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

De Minister antwoordt dat dit een grootscheepse informaticaverrichting is. Er zijn besprekingen gaande tussen de betrokken instellingen : de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, de Dienst renten van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen.

De overneming van de renten betaald door de ASLK schept geen problemen wat het rekeningnummer van de pensioenen betreft. Dat is niet het geval voor de renten betaald door de NKBP. Men vergeet ook niet dat de overneming van de uitbetaling van de renten gepaard moet gaan met de overdracht van de wiskundige reserves van die renten.

De Minister acht die overneming niet van prioritaair belang. De RROP zal in de eerstvolgende maanden al voor een hele reeks moeilijkheden komen te staan.

Zo zullen de minimumpensioenen in mei moeten worden aangepast met betaling van de achterstallen in april. Het vakantiegeld moet eveneens in mei worden uitbetaald. Tenslotte zal de uitbreiding van het gewaarborgd minimum tot de pensioenen voor 2/3 van een loopbaan als werknemer in juli geschieden. De achterstallen zullen in juni worden uitbetaald. In die tussentijd is het voor de RROP materieel niet mogelijk de uitbetaling van de renten over te nemen.

Een lid vraagt waarom er zoveel achterstand is bij het onderzoek van de dossiers overlevingspensioenen bij de RNP. Dat zou onder meer het gevolg zijn van een massale indiening van aanvragen om een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De Minister geeft toe dat er enige achterstand is als gevolg van de grote toevloed van aanvragen om gewaarborgd inkomen. Dat is trouwens te verklaren doordat het bedrag van het pensioen voor zelfstandigen is overschreden.

De RNP deelt evenwel mede dat opnieuw bij voorrang de aanvragen om een rust- en overlevingspensioen worden onderzocht. De toestand is nu nagenoeg genormaliseerd.

5. Aftopping van de hoge pensioenen

Verscheidene leden stellen de Minister vragen over de aftopping van de hoge pensioenen die in de overheidssector worden toegekend.

Een lid wenst te vernemen hoeveel in totaal zal worden bespaard indien de aftopping onmiddellijk zou worden toegepast. De Minister antwoordt dat de besparing in totaal ongeveer 300 miljoen zou belopen voor de pensioenen beheerd door het Bestuur van de Pensioenen.

Een ander spreker vraagt een overzicht van de concrete maatregelen die ter zake zijn genomen. De Minister somt die maatregelen op :

1. De herstellwet van 10 februari 1981 betreffende de pensioenen van de overheidssector heeft het toepassingsgebied van de beperkingsmaatregelen omschreven en daarin uitdrukkelijk de emeritaatspensioenen opgenomen. Met betrekking tot de magistraten van de rechterlijke orde is artikel 100 van de Grondwet vooraf aangepast om elke juridische twijfel weg

Le Ministre répond qu'il s'agit là d'une vaste opération d'informatique. Des réunions entre les organismes concernés sont en cours : Caisse générale d'épargne et de retraite, Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, service des rentes de la Caisse nationale des pensions pour employés.

Pour la reprise des rentes payées par la CGER il ne se pose pas de problème de numéro de compte de pension. Il n'en est pas de même pour les rentes payées par la CNPE. Il ne faut pas non plus oublier que la reprise du paiement des rentes doit être « jumelée » avec le transfert des réserves mathématiques de ces rentes.

Le Ministre n'estime pas cette reprise prioritaire. La CNPRS sera déjà confrontée à de nombreuses opérations délicates dans les prochains mois.

C'est ainsi que les minima de pension seront adaptés en mai avec paiement d'arriérés en avril. Le pécule de vacances doit aussi être payé au mois de mai. Enfin, l'extension du minimum garanti aux pensions couvrant 2/3 de carrière salariée sera réalisée au mois de juillet. Les arriérés seront payés au mois de juin. D'ici là il n'est pas matériellement possible à la CNPRS d'entreprendre la reprise du paiement des rentes.

Enfin, un membre s'étonne du retard dans l'instruction de dossiers de pension de survie par l'ONPTS. Ce retard serait dû notamment à l'introduction massive de demandes de revenu garanti aux personnes âgées.

Le Ministre a en effet pu constater un certain retard à la suite de l'afflux de demandes de revenu garanti. Cet afflux s'explique par ailleurs par le dépassement du montant de la pension des indépendants.

Toutefois, l'ONPTS signale que la priorité a pu être rétablie en faveur des demandes de pensions de retraite et de survie. A l'heure présente la situation est pratiquement normalisée.

5. Ecrêtement des hautes pensions

Plusieurs membres questionnent le Ministre sur l'ecrêtement des hautes pensions allouées dans le secteur public.

Un membre a posé la question de savoir quelle serait l'économie globale si les mesures d'ecrêtement étaient appliquées immédiatement. Le Ministre répond que cette économie globale représente environ 300 millions en ce qui concerne les pensions gérées par l'Administration des Pensions.

Un autre intervenant demande un aperçu des mesures concrètes arrêtées en la matière. Le Ministre dresse l'inventaire des mesures :

1. La loi du 10 février 1981 de redressement, relative aux pensions du secteur public a précisé le champ d'application des mesures de limitation en y englobant de manière expresse les pensions relevant d'un régime prévoyant l'éméritat. En ce qui concerne les magistrats de l'ordre judiciaire, l'article 100 de la Constitution a été préalablement adapté afin de lever

te nemen. Dezelfde herstelwet heeft de datum, waarop de beperkingen geheel van toepassing zullen zijn, overigens vervroegd tot 1 januari 1983.

2. Ter uitvoering van de wet van 8 augustus 1980 werden de pensioenen en cumulaties boven de grensbedragen niet meer aangepast aan het indexcijfer. Deze blokkering van het indexcijfer is op 1 januari 1981 in werking getreden. Elke niet-indexering levert een budgettaire besparing op van ongeveer 2,5 miljoen frank per maand zodat de jaarlijkse bezuiniging voor de reeds bekende indexeringen (januari en april) zowat 50 miljoen bedraagt.

3. Ter uitvoering van artikel 50, § 2, van de wet van 5 augustus 1980 moet de Koning aanvullende verminderingsmaatregelen voor de pensioenen en cumulaties nemen, die alleen door de blokkering van de indexering niet zullen worden teruggebracht tot de grensbedragen.

Fr is een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt dat na het vereiste overleg aan de Ministerraad zal worden voorgelegd.

4. Tenslotte verwijst de Minister naar de herziening van het koninklijk besluit van 21 september 1980, waardoor zijn ambtsvoorganger het bedrag van het absoluut maximumbedrag van het pensioen verhoogd heeft met 20 pct. voor parlementairen, wanneer dezen naast hun pensioen als parlementair, dat nooit het bedrag van het absoluut maximum bereikt, andere pensioenen ontvangen.

Op grond van de verbintenis aangegaan voor de Wetgevende Kamers tijdens de bespreking van de herstelwet betreffende de pensioenen van de overheidssector, heeft de Minister de beheersorganen van de twee parlementaire pensioenfondsen geraadpleegd. Aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas is een actuariaatsstudie gevraagd, die het moet mogelijk maken het persoonlijke aandeel in de financiering van het parlementaire pensioen nauwkeurig te bepalen.

De Minister wacht op de conclusies die hem door de betrokken pensioenfondsen beloofd zijn.

6. Harmonisering

Verschillende leden hebben de noodzaak beklemtoond om de verschillende pensioenstelsels te harmoniseren. In dat verband leverden verscheidene leden kritiek op de toekenning, aan een gezin van twee gewezen ambtenaren, van gecumuleerde pensioenen berekend op basis van 75 pct. van het gemiddelde inkomen van de vijf laatste jaren van de loopbaan. Die kritiek betrof eveneens de volledige cumulerings van het rustpensioen en het overlevingspensioen in de openbare sector, terwijl in het pensioenstelsel voor loontrekkenden een beperking bestaat inzake overlevingspensioen (de regel van de 110 pct.).

Aan de andere kant vestigen verschillende leden de aandacht op het feit dat het organiek stelsel ten gunste van de weduwen van gewezen ambtenaren minder gunstig is dan het stelsel van de sociale zekerheid. Dat is vooral het geval voor de jonge weduwen wier echtgenoot nog maar een korte loopbaan in openbare dienst had. Deze ongelukkige gevallen zijn vrij talrijk.

tout doute juridique. La même loi de redressement a par ailleurs avancé au 1^{er} janvier 1983 la date à laquelle les restrictions seront intégralement d'application.

2. En exécution de la loi du 8 août 1980, les pensions et cumuls qui dépassent les plafonds n'ont plus été indexés. Ce blocage d'index a été mis en vigueur au 1^{er} janvier 1981. Le Ministre rappelle que chaque non-indexation donne une économie budgétaire d'environ 2,5 millions par mois, d'où il résulte que l'économie annuelle pour les indexations déjà connues (janvier et avril) est de l'ordre de 50 millions.

3. En exécution de l'article 50, § 2, de la loi du 5 août 1980, le Roi doit prendre des mesures de réductions complémentaires pour les pensions et cumuls dont il peut être attendu qu'elles ne seront pas ramenées aux plafonds par le seul blocage de l'indexation.

Un projet d'arrêté royal a été élaboré et sera soumis, après les consultations requises au Conseil des Ministres.

4. Enfin, le Ministre fait état de la révision de l'arrêté royal du 22 septembre 1980 par lequel son prédécesseur a augmenté de 20 p.c. le maximum absolu de la pension pour les parlementaires, lorsque ceux-ci bénéficient d'autres pensions, en plus de celle qu'ils touchent en leur qualité de parlementaire et qui n'atteint jamais le maximum absolu.

En respect de l'engagement pris devant les Chambres législatives, lors de la discussion de la loi de redressement relative aux pensions du secteur public, le Ministre a consulté les organes de gestion des deux Caisses de pensions parlementaires. Une étude actuarielle a été demandée à la Caisse générale d'épargne et de retraite, étude qui doit permettre d'établir exactement la quote-part individuelle dans le financement de la pension parlementaire.

Le Ministre attend les conclusions que lui ont promises les caisses de pension intéressées.

6. Harmonisation

Plusieurs membres ont insisté sur la nécessité d'une harmonisation des divers régimes de pensions.

C'est ainsi que l'octroi, à un ménage de deux anciens fonctionnaires, de pensions cumulées calculées sur base de 75 p.c. de la moyenne des traitements des cinq dernières années de la carrière, a fait l'objet de critiques de la part de plusieurs membres. Il en est de même en ce qui concerne le cumul intégral de la pension de retraite et de survie du secteur public, alors que dans le régime de pensions des travailleurs salariés, il existe une règle de limitation dans le chef de la pension de survie (règle des 110 p.c.).

D'autre part, plusieurs membres attirent l'attention sur le fait que le régime organique en faveur des veuves d'anciens fonctionnaires est moins avantageux que celui prévu dans le régime de la sécurité sociale. C'est surtout le cas pour les jeunes veuves dont le mari n'avait qu'une courte carrière en service public. Ces cas malheureux sont relativement nombreux.

De sprekers zijn van oordeel dat het probleem niet uit het oog mag worden verloren bij de door de Minister van Pensioenen aangekondigde hervorming.

In dezelfde zin stellen zij het probleem van het toekennen van een pensioen aan de langstlevende echtgenoot. Dit nieuw begrip zou de gelijke behandeling van de twee geslachten mogelijk maken.

De Minister neemt akte van die verschillende opmerkingen, waaraan hij reeds aandacht heeft besteed. Er zullen concrete voorstellen worden gedaan voor het overleg tussen de betrokken instanties, zoals de vakbonden van het overheidspersoneel, de Nationale Arbeidsraad en het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Een lid hekelt de wijze waarop het probleem van de harmonisering van de pensioenstelsels in het algemeen wordt benaderd. Hij meent dat men zich zou moeten beperken tot een interne harmonisering van de talloze pensioenstelsels in de openbare sector.

De Minister zegt dat hij van plan is een aantal gemeenschappelijke regels voor alle stelsels vast te stellen zonder dat dit tot eenvormigheid hoeft te leiden. Er dient immers rekening te worden gehouden met de bijdragen die door de verschillende categorieën zijn betaald en de specificiteit van de verschillende stelsels.

In die zin heeft de Minister geen bezwaar tegen de invoering van één enkel pensioennummer, ten einde het mogelijk te maken het aantal en de herkomst te kennen van de pensioenen toegekend aan een bepaalde persoon. Op het ontbreken van een dergelijk nummer is trouwens reeds herhaaldelijk kritiek geuit in deze Commissie. Andere nuttige rationaliseringsmaatregelen zijn het invoeren van een zelfde individuele rekening en de centralisering van de betalingsverrichtingen.

Een andere harmoniseringsmaatregel voor alle pensioenstelsels is de regeling van de cumulatie van de voordelen. Dat sluit de mogelijkheid niet uit van een interne harmonisering van de verschillende pensioenstelsels in de openbare sector. Het Bestuur Pensioenen van het Ministerie van Financiën heeft trouwens een nota voorgelegd waarin een aantal concrete voorstellen ter zake worden gedaan. Tot besluit verklaart de Minister dat de harmonisering van de pensioenstelsels een noodzakelijkheid geworden is. De ontwikkeling van de overheidsfinanciën heeft tot gevolg dat deze materie in een globaal perspectief moet worden bekeken ten einde te vermijden dat er op zekere dag algemene beperkingsmaatregelen moeten worden genomen die alle gepensioneerden zonder onderscheid zouden treffen.

7. Diverse vragen

Op een vraag in verband met de eindejaarspremie voor de gepensioneerden van de openbare sector antwoordt de Minister dat de herstellwet van 10 februari 1981 betreffende de pensioenen van de openbare sector bepaalt dat voor het jaar 1980 een forfaitaire toelage zal worden uitgekeerd gelijk

Les membres intervenants sont d'avis que ce problème ne devrait pas être perdu de vue lors de la réforme annoncée par le Ministre des Pensions.

Dans le même ordre d'idées, ils posent le problème de l'instauration d'une pension au profit du conjoint survivant. Cette notion nouvelle permettrait ainsi l'égalité des deux sexes.

Le Ministre prend acte de ces différentes observations qui ont déjà retenu son attention. Des propositions concrètes seront soumises à la concertation devant les instances intéressées, comme les syndicats du secteur public, le Conseil national du Travail, le Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Un membre conteste l'approche générale qui est faite du problème de l'harmonisation des régimes de pensions. Il est d'avis qu'il faudrait se limiter à une harmonisation interne des innombrables régimes de pensions du secteur public.

Le Ministre déclare qu'il compte arrêter un certain nombre de règles communes à tous les régimes, sans que cela doive aboutir à une uniformisation. Il convient en effet de respecter l'effort contributif fourni par les uns et les autres et de maintenir une certaine spécificité des différents régimes.

C'est dans cet esprit que le Ministre ne voit aucun inconvénient à l'introduction d'un numéro de compte de retraite unique permettant de connaître le nombre et l'origine des pensions accordées dans le chef d'une même personne. L'absence de cette donnée a d'ailleurs déjà été critiquée à maintes reprises par cette Commission. De même, la tenue d'un même compte individuel et la centralisation des opérations de paiement constitueraient d'utiles mesures de rationalisation.

Une autre règle d'harmonisation qui devrait être commune à tous les régimes de pensions, consiste en la réglementation des cumuls d'avantages. Cette approche n'exclut pas la possibilité d'une harmonisation interne des différents régimes de pension du secteur public. L'Administration des Pensions du Ministère des Finances a d'ailleurs soumis un document contenant un certain nombre de propositions concrètes en la matière. Le Ministre conclut en disant que l'harmonisation des régimes est devenue une nécessité. L'évolution des finances publiques impose une vue plus globale des choses si l'on veut éviter de devoir prendre un jour des mesures générales de restriction atteignant sans discernement l'ensemble des pensionnés.

7. Questions diverses

En réponse à une demande de précisions relative à la « prime de fin d'année » pour les pensionnés du secteur public, le Ministre explique que la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur public a prévu l'octroi pour l'année 1980 d'une allocation forfaitaire

aan 1 000 frank voor de rustpensioenen die niet meer bedragen dan 200 000 frank per jaar (tegen 100 pct.) en van 800 frank voor de overlevingspensioenen die niet meer bedragen dan 150 000 frank per jaar (tegen 100 pct.). Die toelage zal worden uitbetaald in de loop van de maand maart.

Voor de sector loontrekkenden is deze premie al uitbetaald in oktober 1980, overeenkomstig de programmawet van 8 augustus 1980.

Een lid vraagt uitleg over de passus in de uiteenzetting van de Minister betreffende de nieuwe maatregelen in verband met het vervroegd pensioen. In de volzin waar gezegd wordt dat er wordt voorzien in een vervroegd pensioen voor hen die voortijdig hun activiteit moeten stopzetten, moet het werkwoord « moeten » uitgelegd worden in de zin van « zij die genoodzaakt zijn ». Het gaat uiteraard niet om een verplichting.

Hetzelfde lid vraagt ophelderingen over de draagwijdte van de wijziging die wordt aangebracht in het recht van de echtgenote om af te zien van haar vervroegd pensioen als alleenstaande, ten einde haar man in staat te stellen een gezinspensioen te genieten.

De maatregel uit de herstellwet beoogt de echtgenote in staat te stellen afstand te doen op voorwaarde echter dat haar pensioen niet is verminderd, niettegenstaande het vervroegd werd genomen.

Dit recht om afstand te doen van een pensioen bestond reeds in het stelsel der zelfstandigen. Het werd uitgebreid tot de werknemers, die aldus in dezelfde situatie komen te verkeren. Dit is een harmoniseringsmaatregel ten voordele van de werknemers.

Een lid vestigt de aandacht van de Minister op de wet van 22 januari 1981 (*Staatsblad* van 7 maart 1981) waardoor een pensioen van zelfstandige integraal gecumuleerd kan worden met een pensioen verbonden aan een gemeentelijk mandaat (burgemeester, schepen). Hierdoor ontstaat discriminatie aangezien deze uitzondering niet van toepassing is op oud-parlementsleden. Hij vraagt wat het standpunt van de Minister ter zake is.

Deze merkt op dat de recente wijziging van de desbetreffende wetgeving plaatshad onder de bevoegdheid van zijn collega, de Minister van Binnenlandse Zaken.

De vraag of de uitzondering voor de burgemeesters en de schepenen behoort te worden uitgebreid of ingeperkt, zal moeten worden onderzocht bij de globale herziening van de regels betreffende cumulatie van voordelen in de verschillende pensioenregelingen.

Hetzelfde lid stelt de Minister vragen over de nieuwe regels inzake vervroegd pensioen in de regeling der werknemers. Hij wil weten wat de Minister denkt over het geval dat het tewerkstellingsjaar dat voorafgaat aan de leeftijd waarop het vervroegd pensioen kan worden aangevraagd, gepresteerd werd als parlements lid.

égale à 1 000 francs pour les pensions de retraite qui ne dépassent pas 200 000 francs par an (à 100 p.c.) et à 800 francs pour les pensions de survie inférieures à 150 000 francs par an (à 100 p.c.). Elle sera payée dans le courant du mois de mars.

En ce qui concerne le secteur des travailleurs salariés, le Ministre rappelle que cette prime fut déjà liquidée en octobre 1980 en exécution de la loi-programme du 8 août 1980.

Un membre demande encore quelques explications à propos du texte de l'exposé du Ministre concernant les nouvelles mesures en matière de pension anticipée. Dans la phrase où il est déclaré que la pension anticipée est prévue pour ceux qui doivent cesser prématurément leur activité, le verbe « doivent » est à interpréter dans le sens « qui sont amenés à cesser ». Il ne s'agit bien sûr pas d'une obligation.

Le même intervenant demande quelques explications quant à la portée de la modification apportée au droit de renonciation de l'épouse à sa pension anticipée d'isolé en vue de permettre à son mari de bénéficier d'une pension au taux ménage.

La mesure prévue dans la loi de redressement vise à permettre la renonciation lorsque la pension de l'épouse n'a pas été réduite malgré une anticipation.

Ce droit de renonciation existait dans le régime des indépendants. Il a été étendu aux salariés qui se trouvent ainsi dans la même situation. Il s'agit donc d'une mesure d'harmonisation prise dans l'intérêt des travailleurs salariés.

Un membre a attiré l'attention du Ministre sur la loi du 22 janvier 1981 (*Moniteur belge* du 7 mars 1981) qui autorise le cumul intégral d'une pension d'indépendant avec celle qui résulte d'un mandat communal (bourgmestre, échevin). Il constate qu'une discrimination a vu le jour, étant donné que cette exception n'est pas d'application dans le chef des anciens parlementaires. Il demande de connaître le point de vue du Ministre à cet égard.

Celui-ci fait observer que la modification récente de la législation en cause, a été effectuée dans la compétence de son collègue le Ministre de l'Intérieur.

La question de savoir s'il s'indique d'étendre ou de restreindre l'exception prévue dans le chef des bourgmestres et échevins, devra faire l'objet d'un réexamen global des règles relatives au cumul d'avantages dans les différents régimes de pensions.

Le même membre interroge le Ministre sur les nouvelles règles en matière des pensions anticipées dans le régime des travailleurs salariés. Il demande l'opinion du Ministre dans le cas où l'année d'occupation précédant l'âge à laquelle la pension prématurée peut être sollicitée, a été prestée en qualité de parlementaire.

De Minister antwoordt dat een interpretatie nodig zal zijn van de wet die voorschrijft dat het laatste jaar moet gepresteerd zijn als werknemer, zelfstandige of als werknemer aan één van de regelingen onderworpen door of krachtens een wet.

De Minister meent dat de wet ten doel heeft het vervroegd pensioen voor te behouden aan degenen die een activiteit uitoefenen op het tijdstip dat zij met pensioen gaan, en aldus een betrekking of een functie vrijmaken.

De pensioenregeling voor parlementsleden is door haar aard en financiering gelijkgesteld met een regeling vastgesteld door of krachtens een wet. Deze uitlegging wordt bevestigd door een arrest van het Hof van cassatie (arrest van 31 oktober 1977).

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1981

De artikelen 1 tot 12 en de tabel worden goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen 1980

De artikelen 1 tot 5 en de tabel worden goedgekeurd met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

De Verslaggever,
G. PAQUE.

De Ondervoorzitter,
A. SWEERT.

Le Ministre répond qu'il conviendra d'interpréter les textes de la loi qui prescrit que la dernière année doit être prestée en qualité de travailleur salarié, travailleur indépendant ou de travailleur soumis à l'un des régimes par ou en vertu d'une loi.

Le Ministre estime que le but de la loi est de réserver l'anticipation aux personnes exerçant une activité au moment de leur passage à la pension, libérant ainsi un emploi ou une fonction.

En outre, le régime de pension des parlementaires est de par sa nature même et de par son financement assimilé à un régime établi par ou en vertu d'une loi. Cette interprétation est d'ailleurs confirmée par un arrêt de la Cour de cassation (arrêt du 31 octobre 1977).

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les articles n'ont pas donné lieu à discussion.

Budget des pensions de l'année budgétaire 1981

Les articles 1 à 12 et le tableau ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le projet dans son ensemble a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Projet de loi ajustant le budget des Pensions 1980

Les articles 1 à 5 et le tableau ont été adoptés par 12 voix contre 1.

Le projet dans son ensemble a été adopté par 12 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
G. PAQUE.

Le Vice-Président,
A. SWEERT.

BIJLAGE

ANNEXE

RUSTPENSIOENEN

PENSIONS DE RETRAITE

Leger en Rijkswacht

Armée et Gendarmerie

Stand op 1 februari 1980

Situation au 1^{er} février 1980

Geboortejaar — Année de naissance	Mannen — Hommes			Vrouwen — Femmes			Totaal — Total		
	Aantal — Nombre	Maandelijks bedrag — Montant mensuel	Gemiddeld bedrag — Montant moyen	Aantal — Nombre	Maandelijks bedrag — Montant mensuel	Gemiddeld bedrag — Montant moyen	Aantal — Nombre	Maandelijks bedrag — Montant mensuel	Gemiddeld bedrag — Montant moyen
1880	1	67 011	67 011	—	—	—	1	67 011	67 011
81	2	51 713	25 857	—	—	—	2	51 713	25 857
82	4	279 500	69 875	—	—	—	4	279 500	69 875
83	2	49 122	24 561	—	—	—	2	49 122	24 561
84	5	195 983	39 197	—	—	—	5	195 983	39 197
85	15	526 961	35 131	—	—	—	15	526 961	35 131
86	18	529 828	29 435	—	—	—	18	529 828	29 435
87	31	1 363 908	43 997	—	—	—	31	1 363 908	43 997
88	55	2 185 261	39 732	—	—	—	55	2 185 261	39 732
89	47	1 551 521	33 011	—	—	—	47	1 551 521	33 011
1890	80	2 994 976	37 437	—	—	—	80	2 994 976	37 437
91	125	4 270 481	34 164	—	—	—	125	4 270 481	34 164
92	148	4 989 273	33 711	—	—	—	148	4 989 278	33 711
93	233	8 160 563	35 024	—	—	—	233	8 160 563	35 024
94	251	8 646 276	34 447	—	—	—	251	8 646 276	34 447
95	214	7 210 578	33 694	—	—	—	214	7 210 578	33 694
96	289	9 612 671	33 262	—	—	—	289	9 612 671	33 262
97	292	9 145 056	31 319	—	—	—	292	9 145 056	31 319
98	287	9 427 624	32 849	—	—	—	287	9 427 624	32 849
99	287	9 483 163	33 042	—	—	—	287	9 483 163	33 042
1900	362	12 113 785	33 463	—	—	—	362	12 113 785	33 463
1	403	12 380 508	30 721	—	—	—	403	12 380 508	30 721
2	422	13 635 355	32 311	—	—	—	422	13 635 355	32 311
3	365	11 531 730	31 594	—	—	—	365	11 531 730	31 594
4	425	13 552 625	31 889	—	—	—	425	13 552 625	31 889
5	498	15 857 032	31 841	—	—	—	498	15 857 032	31 841
6	564	18 719 049	33 190	—	—	—	564	18 719 049	33 190
7	670	21 569 189	32 193	—	—	—	670	21 569 189	32 193
8	805	25 886 126	32 157	—	—	—	805	25 886 126	32 157
9	897	28 278 031	31 525	—	—	—	897	28 278 031	31 525
1910	1 126	36 741 649	32 630	—	—	—	1 126	36 741 649	32 630
11	1 079	34 723 883	32 182	—	—	—	1 079	34 723 883	32 182
12	1 278	42 129 898	32 965	—	—	—	1 278	42 129 898	32 965
13	1 551	50 506 731	32 564	—	—	—	1 551	50 506 731	32 564
14	1 569	52 344 056	33 361	—	—	—	1 569	52 344 056	33 361
15	1 457	50 469 809	34 640	—	—	—	1 457	50 469 809	34 640
16	1 359	45 886 169	33 765	—	—	—	1 359	45 886 169	33 765
17	1 252	43 297 867	34 583	—	—	—	1 252	43 297 867	34 583
18	1 245	40 871 522	32 829	—	—	—	1 245	40 871 522	32 829
19	1 610	51 380 167	31 913	—	—	—	1 610	51 380 167	31 913

Geboortejaar — Année de naissance	Mannen — Hommes			Vrouwen — Femmes			Totaal — Total		
	Aantal — Nombre	Maandelijks bedrag — Montant mensuel	Gemiddeld bedrag — Montant moyen	Aantal — Nombre	Maandelijks bedrag — Montant mensuel	Gemiddeld bedrag — Montant moyen	Aantal — Nombre	Maandelijks bedrag — Montant mensuel	Gemiddeld bedrag — Montant moyen
1920	1 668	55 914 257	33 522	—	—	—	1 668	55 914 257	33 522
21	1 478	49 973 063	33 811	—	—	—	1 478	49 973 063	33 811
22	1 247	41 782 918	33 507	—	—	—	1 247	41 782 918	33 507
23	1 318	43 680 735	33 142	—	—	—	1 318	43 680 735	33 142
24	585	19 975 764	34 147	—	—	—	585	19 975 764	34 147
25	559	15 587 793	27 885	—	—	—	559	15 587 793	27 885
26	501	12 785 676	25 520	—	—	—	501	12 785 676	25 520
27	524	13 826 152	26 386	—	—	—	524	13 826 152	26 386
28	572	15 541 776	27 171	—	—	—	572	15 541 776	27 171
29	450	9 486 863	21 082	—	—	—	450	9 486 863	21 082
1930	412	8 625 692	20 936	—	—	—	412	8 625 692	20 936
31	408	9 122 032	22 358	—	—	—	408	9 122 032	22 358
32	363	8 682 309	23 918	—	—	—	363	8 682 309	23 918
33	312	7 295 796	23 384	—	—	—	312	7 295 796	23 384
34	294	5 907 072	20 092	—	—	—	294	5 907 072	20 092
35	214	4 004 793	18 714	—	—	—	214	4 004 793	18 714
36	119	1 999 653	16 804	—	—	—	119	1 999 653	16 804
37	99	1 931 588	19 511	—	—	—	99	1 931 588	19 511
38	66	1 098 556	16 645	—	—	—	66	1 098 556	16 645
39	47	762 717	16 228	—	—	—	47	762 717	16 228
1940	32	471 705	14 741	—	—	—	32	471 705	14 741
41	14	202 303	14 450	—	—	—	14	202 303	14 450
42	12	111 519	9 293	—	—	—	12	111 519	9 293
43	10	181 775	18 178	—	—	—	10	181 775	18 178
44	12	125 991	10 499	—	—	—	12	125 991	10 499
45	17	179 760	10 574	—	—	—	17	179 760	10 574
46	20	198 862	9 943	—	—	—	20	198 862	9 943
47	30	251 991	8 400	—	—	—	30	251 991	8 400
48	43	232 459	5 406	1	18 453	18 453	44	250 911	5 702
49	49	288 099	5 880	—	—	—	49	288 099	5 880
1950	74	417 512	5 642	—	—	—	74	417 512	5 642
51	108	497 153	4 603	1	18 453	18 453	109	516 606	4 730
52	98	467 244	4 768	—	—	—	98	467 244	4 768
53	91	614 001	6 747	—	—	—	91	614 001	6 747
54	49	281 300	5 740	1	18 453	18 453	50	299 753	5 995
55	28	161 440	5 766	—	—	—	28	161 440	5 766
56	24	192 333	8 014	—	—	—	24	192 333	8 014
57	22	99 343	4 516	—	—	—	22	99 343	4 516
58	10	79 710	7 971	—	—	—	10	79 710	7 971
59	2	36 906	18 453	—	—	—	2	36 906	18 453
Totalen. — <i>Totaux</i> . . .	33 304	1 035 693 265	31 098	3	55 359	18 453	33 307	1 035 748 624	31 097